372967 (1)

# CATALOGUE

DES

# LIVRES ET MANUSCRITS JAPONAIS

COLLECTIONNÉS

PAR **A. LESOUËF.**
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ SINICO-JAPONAISE.

OFFERT
PAR L'AUTEUR
ET TRANSMIS
PAR LE MINISTRE
DE L'INSTRUCTION
PUBLIQUE

LEIDE
IMPRIMERIE E. J. BRILL.
1887.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Hélios Fillon et Heuse 1897

A. LESOUËF

EFERUS - Recherches & Classification numériques

# CATALOGUE

DES

# LIVRES ET MANUSCRITS JAPONAIS,

COLLECTIONNÉS

PAR **A. LESOUËF**.

Cette collection, comme celle des livres et manuscrits Chinois dont nous avons déjà publié le Catalogue, a été entreprise tout particulièrement en vue de l'histoire des beaux-arts au Japon. C'est à ce titre que nous y avons fait figurer quelques *kaké-mono* dus à plusieurs artistes célèbres de ce pays, des peintures sur soie et sur papier, des impressions en couleurs anciennes et contemporaines.

En dehors des ouvrages purement artistiques, je me suis attaché à réunir une série de documents géographiques qui m'ont semblé tout particulièrement intéressants. Je suis notamment parvenu à me procurer environ la moitié des *Mei-syo dŭ-yé* qui comptent à coup sûr parmi les écrits les plus remarquables qu'on ait jamais entrepris dans un pays quelconque pour la description d'une province ou d'une région. La valeur exceptionnelle de ces monographies et la variété des dessins qui les

EFERUS - Recherches & Classification numériques

ornent m'ont engagé à leur attacher une importance toute particulière.

Un petit nombre d'ouvrages bouddhistes a également été réuni dans cette collection.

---

### LIVRES ET MANUSCRITS JAPONAIS.

1.

佛像圖彙 *Butŭ-zau dŭ-i.* Collection de figures relatives au Bouddhisme.

2.

日光山志 *Nik-kwau San-si.* Histoire de la montagne sacrée de Nik-kwau, où se trouve un célèbre monastère. Yédo, 1836. — Cinq vol. in-8°, avec de nombreuses gravures, dans une boite.

***

妙法蓮華經 *Beô-hau ren-ge kyau.* Le Livre sacré de la fleur de Lotus de la Belle-Loi; l'un des neuf dharmas. — Deux vol. in 8°, pliés en paravent, dans un étui.

Impression sur papier argenté. — Cet ouvrage est le 6e des neuf *dharmas* (達磨), dont voici les principaux:

1. *Pradjña pâramitâ sûtra* (般若波羅密多經), ou la Perfection de la Sagesse; traité de métaphysique Bouddhique.
3. *Daçabhûmîçvara* ou *Buddha bhûmi sûtra* (十地經), ou le Soûtra des dix stations de perfectionnement par lesquelles tout bouddha doit passer.
5. *Langkâvatâra sûtra* (楞伽阿跛多經 ou 駄伽經) Traité de polémique bouddhique donné sur le mont Lañkâ (Ceylan).
6. *Saddharma pundarika sûtra* (薩曇分陀利經 ou 妙法蓮華經 ou 正法華經) Le Lotus de la Bonne loi.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

8. *Lalita vistara* (神童遊戲經), vie du bouddha Çâkya-mouni, traduite en chinois au Ier siècle avant notre ère.

9. *Suvarna prabhâsa* (金光明經 ou 金光明最勝王經) un des tantra attribués à Çâkya-mouni.

Nous ne possédons par encore le 2e intitulé *Gunda vyûha*, le 4e *Samâdhirâdja* et le 7e *Tathâgata gouhyaka*.

3.

唐物語 *Kara-mono-gatari*, litt. «Histoire de la Chine». Figures des peuples connus des anciens Chinois et peintes au pinceau. — Trois vol. in-4° min., dans une boite.

4.

安政風聞集 *An-sei fû-bun siû*. Recueil des événements qui se sont passés au Japon durant l'ère impériale *An-seï* (1854-59). — Trois vol. in-4°, avec figures imprimées en couleurs.

Cette période répond à celle de la première tentative des Européens d'ouvrir les ports du Japon au commerce étranger, à la suite de la mémorable expédition de Perry, commodore de la marine des États-Unis.

5.

本朝名將鏡 *Hon-tyau mei-syau kagami*. Le Miroir des guerriers célèbres du Japon. Quelques planches de ce recueil, suivies d'une collection d'images imprimées en couleurs). — Un vol. in-fol. min., plié en paravent, dans un étui.

6.

諸國六十八景 *Syo-kokŭ rokŭ-zyû-hati kei*. Les soixante-huit vues de toutes les provinces du Japon, imprimées en couleurs sur papier crêpé. — Un vol. in-8°.

7.

東都歲事記 *Yedo sai-zi ki*. Mémorial des faits relatifs à chaque époque de l'année. — Cinq vol. in-8°, avec figures.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

8.

誠忠義士傳 *Sei-tyu gi-si den.* Histoire des officiers célèbres par leur fidélité. Album de planches imprimées en couleurs, d'après les peintures de 豐國 *Toyo-kuni.* — Un vol. in-fol. min., en paravent.

9.

神國百景 *Sin-kokŭ hyakŭ-kei.* Cent vues remarquables du royaume des Dieux. Recueil de vues des endroits les plus pittoresques de l'empire du Japon. Peintures à l'aquarelle. *S. l.* n. d. — In-32, dans un étui.

10.

東海道 *Tô-kai dau.* Collections de vues recueillies le long de la célèbre route appelée Tô-kaï-dau, imprimées en couleurs. — Un vol. in-8° obl.

11.

東海道 *Tô-kai dau.* Album de vues de la grande route japonaise appelée Tô-kaï-dau. *Yédo*, s. d. — Un pen in-fol.

12.

東海道五十三驛勝景 *Tô-kai dau go-zyu-san yekĭ syau-kei.* Vues des cinquante-trois stations célèbres qui se trouvent sur la grande route de la mer Orientale ou Tô-kaï-dau. Deuxième partie. *Yédo*, s. d. — Un vol. in-8° en paravent.

13.

繪本江戸土產 *Yé-hon Yedo do-zan.* Produits de la ville de Yédo, avec des figures imprimées en couleurs. *Yédo*, s. d. — Deux vol. in-12.

14.

橫濱土產 *Yoko-hama do-zan.* Productions [et vues] du port de Yokohama. — Un pen in-4°, composé de figures imprimées en couleurs.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

15.

横濱開港見聞誌 *Yoko-hama kai-kyau ken bun-si.* Histoire du port de Yokohama ouvert aux étrangers. — Trois vol. in-4°, avec figures.

16.

近江八景 *Omi-hak-kei.* Les huit vues de Omi. Album de peintures sur soie, avec des pièces de poésie en regard. — Un album gr. in-4°, en paravent; coins d'argent ciselé.

17.

水滸傳 *Sui-ko den.* Histoire des Pirates, roman du V^e^ des dix chefs-d'œuvre de la littérature chinoise moderne. Album japonais. — Un vol. in-4° min.

Voir mon *Catalogue des Livres et Manuscrits Chinois*, n° 42.

18.

歌の集 *Uta-no atŭme.* Collection d'utas ou distiques de 31 syllabes. — Un vol. in-fol. en paravent, avec des peintures sur soie au verso des pièces de vers.

19.

美女一覽 *Bi-zyo iti-ran.* Coup d'œil général sur les jolies femmes. — Un album in-8° en paravent, imprimé en couleurs sur papier crêpon.

20.

大雅堂画譜 *Dai-ga tau Kwa-bu.* Collection de peintures de la salle du Ta-ya (nom d'une section du Livre sacré des Poésies). *Higasi-yama*, 1804. — Un vol. in-4°.

21.

地獄茶盌 *Di-gokŭ tya-wan.* La tasse de thé de l'Enfer. *S. l.*, n. d. — Un vol. in-12, figures imprimées en couleurs.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**22.**

東錦 *Higasi nisiki.* Le brocard d'Orient. Collection de peintures, par 豊國 *Toyo-kuni.* -- Un vol. in-fol. min.; impression en couleurs.

**23.**

蓬萊山 *Hô-rai zan.* La Montagne des Immortels. Beau manuscrit orné de peintures; écriture hira-kana saupoudrée d'or. — Un vol. in-4°.

**24.**

百人美女 *Hyakŭ-nin bi-dyo.* Les Cent jolies femmes de Yédo. Recueil d'images imprimées en couleurs. — Un vol. in-fol.

**25.**

一筆画譜 *Ip-pitŭ kwa-bu.* Collection de peintures tracées d'un seul trait de pinceau. Impression en couleurs. — Un vol. in-8°.

**26.**

一筆万画 *Ip-pitŭ man-kwa.* Les Dix-mille peintures faites d'un seul coup de pinceau. — MSC. in-4°.

**27.**

畵譜 *Kwa-bu.* Collection de peintures du maitre 玄對 *Gen-tai.* S. l., Impr. *Kon-kwa tau*, 1804. — Trois vol. in-8°.

**28.**

日本画譜 *Nippon kwa-bu.* Collection de peintures japonaises. Tôkyau, 1874. — Un vol. in-4°, en paravent dans une boite.

Collection très remarquable au début de laquelle figurent quelques scènes mythologiques et historiques.

**29.**

京 *Miyako.* Grand plan de cette capitale et ancienne résidence des mikados, imprimé en couleurs. — Plié de format in-fol. min.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**30.**

露月花鳥 *Ro getŭ kwa-teô.* Fleurs et oiseaux vus au clair de la lune pendant la rosée. — Un vol. in-4°.

**31.**

花鳥山水圖式 *Kwa-teô-san-sui dĭ-seki.* Modèles de fleurs, d'oiseaux, de montagnes et d'eaux. *Yédo*, Impr. *Gyokŭ-san.* — Trois vol. in-12 obl., figures.

**32.**

江所大節用海內藏 *Yédo dai-setŭ yô-kai dai-zau.* Dictionnaire Japonais-Chinois, précédé d'une petite Encyclopédie populaire accompagnée d'images. *Yédo*, 1862. — Deux vol. in-4°.

**33.**

百人一首 *Hyakŭ-nin is-syu.* Les Distiques ou *uta* des Cent poëtes célèbres du Japon, avec les portraits des auteurs. — Dans une boite en laque.

C'est un jeu consistant à tirer au hazard une des cartes sur lesquelles sont inscrits le premier vers d'un *uta* (pièce de deux vers), à charge de compléter le distique de mémoire.

**34.**

画本錦之囊 *Kwa-hon Nisiki-no fukuro.* Recueil de figures employées pour l'ornement des tissus. Nouvelle édition publiée dans l'automne de 1828. — Un vol. in-4°.

**35.**

扇鏡 *Ogi-no kagami.* Le Miroir des Éventails; collection de peintures sur soie. — Trois vol. in-fol. obl. reliés en soie.

**36.**

千葉画譜 *Sen-yeô kwa-bu.* Collection de peintures des Mille-Feuilles. Recueil de peintures sur soie. — Un album in-16 en paravent.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**37.**

神事行燈 *Sin-zi gyau-tô.* La torche qui éclaire les actions des Dieux. Recueil de caricatures par 北齋 *Hokŭ-sai.* Impr. du Jardin des Pruniers Rouges. — Un vol. in-8°.

Dessins dans le genre dit *ip-pitŭ*, tracé d'un seul coup de pinceau. La préface de l'ouvrage est datée de l'ère *Bun-sei* (1818-29).

**38.**

春溪画譜 *Syun-ki kwa-bu.* Album d'insectes. Impression en couleurs. *S. l.* n. d. — Un vol. in-8°.

**39.**

大刀怪談 *Ta-tau kwai-dan.* Histoire merveilleuse des grands sabres. Album de peintures sur soie. — Un vol. in-4° obl.

**40.**

立花 *Tate-bana.* Collection de peintures représentant des *tate-bana* ou *rik-kwa*, c'est-à-dire des plantes disposées artistement et des paysages décoratifs de vases à fleurs. — Un album in-4°.

L'art des *rik-kwa* est très en honneur au Japon; il compte des professeurs qui jouissent dans tout le pays d'une grande célébrité comme de véritables artistes.

**41.**

東海道 *Tô-kai-dau.* La Route de la Mer Orientale. Collection de vues pittoresques peintes sur soie et suivies de peintures représentant des animaux et des fleurs. — Un vol. in-fol. en paravent.

**42.**

豐國画譜 *Toyo-kuni kwa-bu.* Recueil de peintures du célèbre artiste japonais Toyo-kuni, reproduites par l'impression en couleurs. — Un vol. in-12.

**43.**

浮世画譜 *Uki-yo-no kwa-bu.* Recueil de peintures sur le

EFERUS - Recherches & Classification numériques

«Monde flottant», de la collection des croquis du peintre Hokŭsai. *Owari*, s, d. — Trois vol. in-4°.

**44.**

倭名所一覽 *Yamato mei-syo iti-ran.* Coup-d'œil général sur les endroits célèbres du Japon. *S. l.* n. d. — Deux vol. in-8°.

**45.**

Peintures de personnages légendaires de l'Histoire du Japon. — Un album gr. in-4°.

**46.**

Album de peintures sur soie et de broderies japonaises représentant des sujets variés. Collection très-remarquable. — Deux vol. gr. in-4°, dans deux boites.

**47.**

Collection de portraits imprimés en couleurs. Imagerie populaire. — Un vol. in-12.

**48.**

Album de douze peintures japonaises sur soie représentant une série de sujets divers avec la signature et le sceau de chacun des artistes qui ont contribué à sa composition. — Un vol. in-8°.

**49.**

Modèles de constructions japonaises, avec des notes explicatives à l'usage des architectes. — Quarante-et-une pièces dans une boite.

**50.**

集古十種 *Siŭ-ko zyŭ-siŭ.* Recueil général d'antiquités japonaises. Section des Armoiries. — Douze vol. in-fol.

**51.**

Scènes de l'histoire du Japon. Collection de trente-deux peintures sur soie. — Un vol. in-fol. en paravent.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

52.

けんじものがたり *Gen-zi mono-gatari.* Histoire de la célèbre maison de *Gen-zi* ou *Mina-moto*, renfermant le récit romanesque des guerres civiles qui eurent lieu au Japon entre cette maison princière et celle de *Hei-ke* ou Taïra, au moyen-âge. — Dix vol. in-4° de peintures encadrées de semis d'or (MSC.).

Un spécimen de ce précieux manuscrit a été publié avec une notice descriptive dans les *Mémoires de la Société Sinico-Japonaise*, t. V, p. 130.

53.

名山 *Mei-zan.* Les montagnes célèbres du Japon. Collection de douze peintures sur soie. — Un vol. in-4° en paravent, dans une boite.

54.

百景 *Hak-kei.* Les Cent vues. Recueil de huit peintures sur soie. — Un vol. in-4° en paravent, dans une boite.

55.

金銀圖錄 *Kin-gin dŭ-rokŭ.* Traité des monnaies d'or et d'argent, avec de nombreuses figures. *S. l.* n. d. — Sept vol. in-4° dans une boite.

56.

御庫船圖 *Go-din sen-dŭ.* Figures représentant les navires de la flotte impériale. *S. l.* n. d. — Deux vol. in-4° en paravent.

57.

名所圖會 *Mei-syo dŭ-ye.* Collection de vues d'endroits célèbres; peintures sur soie. — Un vol. in-64 en paravent (MSC.).

58.

唐太日記 *Karafuto nik-ki.* Journal de voyage à la grande île de Saghalien, par Sŭzŭki. *Tô-kyau*, 1860. — Deux vol. in-4°, figures.

Une notice sur ce livre a été publiée dans les *Mémoires de la Société Sinico-Japonaise*, t. VI, 1887.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

INSULAIRES DE KARAFUTO.
**(Fac-similé d'une gravure du n° 58)**

EFERUS - Recherches & Classification numériques

59.

名所圖會 *Mei-syo dŭ-ye.* Collection de vues d'endroits célèbres; gravures sur cuivre. — Un album in-12, relié au Japon.

60.

1. 大和名所圖會 *Yamato Mei-syo dŭ-ye.* Description de la province de Yamato, ornée de gravures. *Yédo*, s. d. — Sept pèn in-4°, dans une boite.

Le *Yamato*, qui est une des anciennes divisions du Japon a donné son nom à l'empire tout entier. L'origine de cette dénomination est exposée dans le t. I, p. 4.

Représentation de tombeaux japonais sur lesquels sont dessinées des figures d'animaux, p. 5.

Le grand temple de 春日 *Kasu-ga* (fig.), p. 8.

La montagne 三笠 *Mi-kasa* et le temple de 水屋 *Midŭ-ya* (fig.) p. 9.

Brasiero de bronze placé devant la salle du Grand-Bouddha (*Dai-butŭ*) (fig.), p. 29.

II. — Le 佐保川 *Sa-ho kava*, rivière (fig.), p. 13.

Le temple de 善城 *Yosi-ki* (fig.), p. 16.

Le monastère de 法華 *Hok-ke* «la Fleur de la Loi» (fig.), p. 27.

La montagne 菩提 *Bo-daï* «de la Sagesse» (sanscrit: बोधि *bôdhi*) (fig.), p. 36.

Récolte du coton sur le mont *I-koma* (fig.), p. 39.

III. — Empreinte du pied de Bouddha, avec inscription (fig.) p. 11. (Cette empreinte a été apportée du royaume de *Hakŭ-sai* au Japon).

Le temple de 八幡 *Hati-man*, dans la capitale de l'ouest (fig.), p. 13.

Le monastère de 千光 *Zen-kwau*, sur la montagne de *Naru-kava* (fig.), p. 27.

Le puits de 竹原 *Taka-vara*, vue par un temps de pluie (fig.), p. 36.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Le monastère de 達摩 *Tarŭ-ma* (*Dharma*), p. 51.

Représentation du combat de タヘマノ蹶速 *Tahema-no haya* et de 野見ノ宿禰 *Nomi-no Sŭkune*, devant le mikado *Sui-nin* (29 av. n. è. à 70 après n. è.), dans la province de Yamato. Le premier eut la jambe cassée et mourut; le second obtint en récompense de ses exploits un bureau de tabac. C'est l'origine des lutteurs au Japon (fig.), p. 54.

IV. — Le monastère de 永久 *Yei-kiu*, sur l'*Uti-yama* «montagne intérieure»; (fig.), p. 8.

Inscription de la porte ou *tori-ī* du monastère de 三輪 *Mi-va*; (fig.), p. 20.

Les filles divines de l'industrie du vernis; (fig.), p. 50.

Les dames du général en second du mont *Hibari*; (fig.), p. 52.

V. — Un personnage nommé 栖輕 *Sŭgaru* voyageant pendant un grand orage dans le mont 阿部 *Abe-yama* pour s'acquitter d'une mission; p. 34.

Le monastère bouddhique de 岡寺 *Oka-tera*, autrement appelé Tô-kwau-zan Ryau-kai-zi «le monastère recouvert par un Dragon dans la montagne lumineuse de l'Est»; p. 40.

La grotte du divin 倭彦命 *Yamato-hiko-no mikoto* «l'Auguste fils du Soleil du Japon»; à gauche, se trouve l'image de la カメイシ *Kame-isi* «Pierre de la Tortue»; p. 44. Inscription du marais de 益田 *Masŭ-ta*; p. 49.

VI[a]. — Le monastère de 多武峯 *Ta-fu-no mine*; p. 5.

La célèbre montagne *Ama-no Kagu-yama* «la Montagne parfumée du Ciel»; p. 15.

La cascade de Tyau-mei; p. 42.

VI[b]. — L'empereur *Kiyo-mi-vara-no ten-wau*; p. 49.

*Ama-no kava* «la Rivière Céleste»; p. 74.

Le Palais de la Grande Tour; p. 76.

La légende de la Grotte du mont *Sú-zan*; p. 81.

**61.**

攝津名所圖會 *Setŭ Mei-syo dŭ-ye*. Description des endroits célèbres de la province de Setsou, ornée de gravures. — Dix pen in-4°, dans deux boites.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

62.

江戸名所圖會 *Yedo Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de Yédo, ornée de nombreuses gravures. *Yédo*, 1836. — Vingt vol. in-4°; dans trois boites.

63.

木曾路名所圖會 *Ki-so-di Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres situés sur la route dite *Ki-so-di. Oho-saka*, 1814. — Six tomes en sept vol. in-4°, avec de nombreuses gravures.

64.

播州名所圖繪 *Harima Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la province de Harima, ornée de gravures. *Oho-saka*, 1804. — Cinq vol. in-4°.

65.

甲斐叢記 *Ka'i Sau-ki.* Histoire de la province de Ka'i. 1851. — Cinq vol. in-4°.

66.

河內名所圖會 *Kavati Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la province de Kavati, ornée de gravures. *Miyako*, 1801. — Six vol. in-4°.

67.

讚岐國名勝圖會 *Sanuki-no kuni Mei-syau dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la province de Sanuki, ornée de gravures. *Miyako*, 1860. — Sept vol. in-4°, dans une boite.

68.

西國三十三所名所圖會 *Sai-kokŭ san-zîû-san syo Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroit célèbres des trente-trois localités des provinces occidentales, ornée de gravures. *Yédo*, 1853. — Dix vol. in-4° dans deux boites.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**69.**

**金毘羅名所圖會** *Kon-pi-ra Mei-syo dŭ-ye.* Description du pays de Konpira, ornée de gravures. — Six vol. in-4°.

DESSIN EXTRAIT DU *Kon-pi-ra Mei-syo dŭ-ye* (n° 69).

**70.**

**紀伊國名所圖會** *Ki-i-no kuni Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la province de Ki-i, ornée de gravures. — Neuf vol. in-4°; dans une boite.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

71.

成田名所圖會 *Nari-ta Mei-syo dŭ-ye.* Description du pays de Narita, ornée de gravures. — Cinq vol. in-4°.

72.

和泉名所圖會 *Idŭmi Mei-syo dŭ-ye.* Description de la province d'Idŭmi, ornée de gravures. Quatre vol. in-4°.

73.

阿波名所圖會 *Ava Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la province d'Ava, ornée de gravures. *Naniwa*, 1814. — Deux vol. in-4°; dans une boite.

74.

近江名所圖會 *Aumi Mei-syo dŭ-ye.* Description de la province d'Aumi, ornée de gravures. *Naniva*, 1814. — Quatre vol. in-4°; dans une boite.

75.

善光寺道名所圖會 *Sen-kwau zi dau Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres qui se trouvent sur la route du monastère de la Splendeur excellente. *Yédo*, 1849. — Cinq vol. in-4°; dans une boite.

76.

花洛名勝圖會 *Higasi-yama Mei-syau dŭ-ye.* Description illustrée du pays de Higasi-yama «la Montagne Orientale». 1864. — Quatre vol. in-4°; dans une boite.

77.

唐土名勝圖會 *Moro-kosi Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la Chine. *Miyako*, 1805. — Six vol. in-4°; dans une boite.

Un catalogue placé à la fin annonce cinq autres séries. Celle-ci renferme *Pé-king* et la province du *Peh-tchi-li*.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

78.

伊勢參宮名所圖會 *Ise san-gû Mei-syo dŭ-ye.* Description avec figures des endroits célèbres dans la région des San-gû «les Trois temples», situés dans la province d'Isé. — Six vol. in-4°; dans une boite.

79.

嚴島圖會 *Itŭku-sima dŭ-ye.* Description du pays d'Itŭku-sima, ornée de gravures. *Oho-saka*, 1842. — Dix vol. in-4°; dans une boite.

80.

五畿內名所圖會 *Go-ki-nai Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de Miyako, ornée de gravures. *S. l.* n. d. — Dix vol. in-4°; dans deux boites.

81.

尾張名所圖會 *Owari Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres de la province d'Owari, ornée de gravures. *Owari*, 1844. — Sept vol. in-4°; dans une boite.

82.

東海道名所圖會 *Tô-kai dau Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres situés le long de la route Tô-kaï-dau, ornée de gravures. *Miyako*, 1797. — Six vol. in-4°; dans une boite.

83.

山城名所圖會 *Yama-siro Mei-syo dŭ-ye.* Description des endroits célèbres situés dans la province de Yamasiro, avec des gravures. — Dix vol. in-4°.

84.

御開港橫大繪圖 *Go kai-kau Yoko-hama dai ye-dŭ.* Grande carte illustrée du port de Yokohama ouvert par ordre impérial. — Une grande feuille pliée; dans une boite.

85.

袖珍大成玉篇 *Dai-sei Gyokŭ-ben.* Dictionnaire Chinois-Japonais, gravé sur cuivre. *Yédo*, Imprimerie des Fleurs d'Or, 1877. — Un vol. in-16; bas., rel. japonaise.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**86.**

世用船圖 *Séi-yô sen-dŭ.* Collection de bateaux japonais peints sur papier. — Deux vol. en paravent, in-4°.

**87.**

北齋漫畵 *Hokŭ-sai man-kwa.* Les croquis du peintre Hokŭ-sai. *S. l.* n. d. — Quatorze vol. in-8°; dans une boite.

**88.**

府鄉御江戶繪圖 *Fu-kyau o Yédo ye-dŭ.* Plan de la ville de *Yédo*, imprimé en couleur. — Une grande feuille pliée; dans une boite.

**89.**

蝦夷拾遺 *Yeso siû-i.* Collection de documents relatifs au pays de Yéso et aux Aïnos, ses habitants autochtones. — Cinq tomes en deux vol. in-4°; dans une boite.

Manuscrit orné de dessins originaux. — Une notice sur ce précieux document a été publiée dans les Mémoires de la Société Sinico-Japonaise, 1886, t. V, p. 151.

**90.**

訓蒙圖彙大成 *Kin-mô dŭ-i dai-sei.* Encyclopédie japonaise, ornée de nombreuses figures. — Dix vol. in-8°; dans une boite.

**91.**

日本書紀 *Ni-hon Syo-ki.* La Bible du Japon, le second des Trois Livres canoniques de l'antiquité japonaise. *S. l.* n. d. — Édition reliée en trois vol. in-4°; d. mar. rouge.

Cette édition a été décrite par M. Léon de Rosny, dans l'Introduction de sa traduction du *Ni-hon Syo-ki*, t. I, p. xcvii et suiv.

**92.**

Collection d'images populaires japonaises. — Un vol. in-12 en paravent; dans un étui.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**93.**

**北齋画譜** *Hok-sai gwa-fu.* Recueil de croquis par le célèbre peintre Hokŭ-sai. *Owari*, s. d. — Trois vol. in-8°; dans une boite.

**94.**

**日本山海名物圖會** *Ni-hon San-kai mei-butŭ dŭ-ye.* Description illustrée de productions célèbres des montagnes et des mers du Japon. *Naniva* (Ohosaka), 1797. — Cinq vol. in-4°; dans une boite.

**95.**

**北樹畵譜** *Hok-siu gwa-fu.* Recueil de croquis du peintre Hok-siu, représentant des fleurs, des oiseaux, des montagnes et des eaux. *Yédo*, s. d. — Un vol. in-12, fig. imprimées en rose et en noir; dans une boite.

**96.**

**新歌仙** *Sin ka-sen.* Les nouveaux Immortels de la chanson. *S. l.* n. d. — Beau MANUSCRIT en trois vol. in-4°, avec peintures sur papier saupoudré d'or; dans une boite.

**97.**

**都名所畵譜** *Miyako Mei-syo gwa-fu.* Recueil de peintures représentant les endroits célèbres de Miyako. 2e partie. *S. l.* n. d. — Un vol. in-12; dans une boite.

**98.**

**花鳥山水細画圖式** *Kwa-teô-san-sui sen-kwa dŭ-sikĭ.* Recueil de figures finement peintes représentant des fleurs, des oiseaux, des montagnes et des eaux. 5e partie. *S. l.*, 1866. — Un vol. in-12 obl.; dans une boite.

**99.**

**花鳥圖會** *Kwa-teô dŭ-ye.* Recueil de peintures représentant des fleurs et des oiseaux. *S. l.*, 1830. — Trois vol. in-8°; dans une boite.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**100.**

**東蝦夷夜話** *Higasi Yeso yo-banasi.* Entretiens du soir

Habitants du pays de Sandan
(Fac-similé d'une gravure du n° 100).

sur le pays des Aïnos de l'Est, par Ouo-uti. *Yédo*, 1861. — Trois vol. in-4°, avec de nombreuses figures; dans une boite.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**101.**

**蝦夷行程記** *Yeso Kau-tei ki.* Journal de voyage au pays des Aïnos. *Yédo*, 1856. — Deux vol. in-12; dans une boite.

**102.**

**蝦夷語箋** *Yeso go-sen.* Vocabulaire de la langue des Aïnos, par UYE-HARA. *Yédo*, 1854. — Un vol. in-12, carte et figures en couleurs; dans une boite.

Exemplaire du Dr Mourier, avec sa signature.

**103.**

**和漢年契** *Wa-Kan nen-kei.* Tables chronologiques Chinoises et Japonaises. *Ohosaka*, 1886. — Un vol. in-12.

**104.**

**融齋畫譜** *Yû-sai gwa-fu.* Recueil de croquis du peintre Yû-saï. *Miyako*, 1854. — Un vol. in-4°. fig. en couleurs; dans une boite.

**105.**

**花鳥画傳** *Kwa-teô kwa-den.* Représentation d'oiseaux et de fleurs. *Yédo*, s. d. — Un vol. in-8°.

**106.**

**鶯邨畫譜** *O-son gwa-fu.* Recueil de croquis du peintre O-SON. *Owari*, s. d. — Un vol. in-4°; dans une boite.

**107.**

**富嶽百景** *Fu-zi hyak-kei.* Les Cent vues de la célèbre montagne Fuzi-yama. *S. l.* n. d. — Trois vol. in-4°; dans une boite.

**108.**

**萬職圖考** *Ban-syokŭ dŭ-kau.* Tomes III, IV et V. — Trois vol. in-8°; dans une boite.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**109.**

東京三十六景 *Tô-kyau san-zyû-rokŭ kei.* Les trente-six vues de la ville capitale de Tôkyau. — Un album d'images populaires imprimées en couleur; dans une boite.

**110.**

三十六人歌仙 *San-zyû-rokŭ zin ka-sen.* Les Trente-six immortels de la chanson. Recueil de 72 peintures sur soie. — Un album in-4° en paravent; dans une boite de bois laqué noir.

**111.**

楚万のかゞら *Soma-no kadŭra.* Recueil de poésies. *S. l.*; 1774. — Sept vol. in-32; dans une boite.

Jolie impression en petits caractères *hira-kana.*

**112.**

Album de 12 peintures sur soie, représentant des paysages construits dans des vases. — Un vol. in-4° en paravent.

**113.**

大日本國郡名所 *Dai Nippon kokŭ mei-syo.* Les endroits célèbres des départements du grand royaume du Japon. Recueil factice renfermant une série d'images imprimées en couleurs et tirées de diverses collections. — Un vol. in-4°; dans un étui.

**114.**

Collection d'images imprimées en couleurs, d'après le peintre 豐國 Toyo-kuni. — Un vol. in-4°; dans une boite.

**115.**

光琳新撰百圖 *Kwau-rin sin-sen hyakŭ-dŭ.* Cent planches nouvellement choisies des œuvres de Kwau-rin. *S. l.* n. d. — Deux vol. in-4°; dans une boite.

Kwau-rin est un peintre célèbre du Japon, de même qu'un fabricant de laques de premier mérite.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**116.**

往吉名勝圖會 *Sŭmi-yosi Mei-syau dŭ-ye.* Description illustrée des endroits célèbres situés dans la région de Sŭmi-yosi. *Yédo*, 1794. — Cinq vol. in-4°; dans un étui.

**117.**

古事記 *Ko-zi ki.* Mémorial des anciens événements. Le premier des Livres Canoniques de l'antiquité japonaise. *S. l.*, 1687. — Trois tomes en un vol. in-4°.

Exemplaire fort rare de la seconde édition due au prêtre sintauiste *De-guti Nobu-yosi*, avec des notes placées au haut des pages. Cette édition, dont on ne connaissait jusqu'à présent aucun exemplaire en Europe, n'est postérieure que de trois années à l'édition princeps aujourd'hui introuvable. (Voy. sur les dernières éditions de cet ouvrage, le Livre Canonique de l'antiquité japonaise, traduit par M. Léon de Rosny, tome I, Introduction, p. LXXXIII).

Le *Ko-zi ki* a été traduit en anglais par M. B. Hall-Chamberlain.

**118.**

骨董集 *Kot-tô siû.* Collection des objets et ustensiles en usage chez les ancien Japonais, par SYAU-ZYAU, de Yédo. *Yédo*, 1815. — Quatre vol. in-4°, avec figures; dans une boite.

**119.**

八雲御抄 *Ya-kumo go séo.* Examen impérial des huit nuages; ouvrage de l'empereur Toba II, imprimé sous son règne. *S. l.* n. d. — Sept vol. in-4°.

Ouvrage rarissime imprimé entre les années 1184 et 1198, si l'on en croit une note manuscrite japonaise jointe au premier volume. Le titre fait allusion à une pièce de vers composée par le dieu *Sosa-no o-no mikoto* et qui passe pour la plus ancienne poésie qui ait été faite au Japon. (Voy. à ce sujet, Rosny, Histoire des dynasties divines, t. I, p. 317).

**120.**

蝦夷日志 *Yezo nis-si.* Relation de voyages dans diverses parties des îles habitées par les *Aïno* ou Hommes velus, par MATURA TAKÉ-SIRO, du pays d'Isé. — Neuf vol. in-4°, avec

EFERUS - Recherches & Classification numériques

de nombreuses planches en noir et en couleurs, par des artistes de l'école de Hokŭ-sai, représentant des scènes de mœurs, des animaux, des plantes, des ustensiles, des paysages, etc., avec des cartes topographiques; dans une boite.

Importante collection de documents originaux sur cette population si intéressante et si énigmatique que quelques savants considèrent comme la population autochtone préhistorique de l'Asie Orientale. — Voici l'énumération de ces précieux documents:

*a.* — *Te-stho nis-si.* Journal de voyage au pays de Tésiho. *Ohosaka.* — Un vol. in-4°.

*b.* — *Siribesi nis-si.* Journal de voyage au pays de Siribési. — Un vol. in-4°.

*c.* — *Siretoko nis-si.* Journal de voyage au pays de Sirétoko. — Un vol. in-4°.

*d.* — *Kita-Yezo yo-si.* Narration du pays septentrional des Aïnos. *Oho-saka*, 1856. — Un vol. in-4°.

*e.* — *Higasi Yezo nis-si.* Journal de voyage au pays des Yézo orientaux. — Un vol. in-4°.

*f.* — *Kusŭri nis-si.* Journal de voyage au pays de Kousouri. — Un vol. in-4°.

*g.* — *Yûbari nis-si.* Journal de voyage au pays de Yoùbari. — Un vol. in-4°.

*h.* — *Metŭsyafu nis-si.* Journal de voyage au pays de Métchap, 1860. — Un vol. in-4°.

**121.**

蝦夷方言藻汐草 *Ka-ī hau-gon mo-siho gusa.* Vocabulaire de la langue des Barbares-à-crevettes ou Aïnos. *S. l.* n. d. — Deux vol. in-12.

**122.**

吾妻ちり面 *A-tŭma tirimen.* Les crêpes de ma femme. (c'est-à-dire de Tôkyau). Collection d'images en couleurs sur papier crêpé. — Dans une boite de bois.

**123.**

鉢山圖繪 *Hati-yama dŭ-ye.* Recueil de peintures représentant des montagnes lilliputiennes et formant des paysages contenus dans des vases. *Ohosaka*, 1848. — 2 vol. in-8°; dans un étui (Impression en couleurs).

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**124.**

大日本繪圖 *Dai Nippon Ye-dŭ.* Carte de l'empire japonais en douze feuilles réunies dans un étui. — In-16.

**125.**

碧巖集 *Hekĭ-gan siû.* Collection du rocher vert; ouvrage bouddhique. *Owari*, 1859. — Trois vol. in-8°; dans un étui.

Ouvrage composé en chinois, avec notules grammaticales japonaises.

**126.**

豐國玉筆 *Toyo-kuni gyokŭ-hitŭ.* Croquis du célèbre peintre populaire Toyokouni. *Owari*, s. d. — Un vol. in-4°; dans un étui.

Impression en plusieurs teintes.

**127.**

名家畵譜 *Mei-ka gwa-fu.* Collection de peintures des écoles célèbres du Japon. Première partie. *Yédo*, 1814. — Deux vol. in-4°.

Impression en plusieurs teintes.

**128.**

瓢軍談五十四場 *Hisago gun-dan go-zyu-si zyau.* Recueil de peintures populaires imprimées en couleurs. *S. l.* n. d. — Deux vol. in-4° de planches pliées en paravent; dans un étui.

**129.**

畵本錦之囊 *Kwa-hon nisiki-no fukuro.* Le sac des broderies en album. *Oho-saka*, s. d. — Un vol. in-8°.

**130.**

Recueil de six *uta* ou distiques japonais, avec le portrait de leurs auteurs. Manuscrit sur papier doré. — Un vol. in-32, en paravent; dans un étui.

**131.**

英雄畵史 *Yei-yô kwa-si.* Peintures de guerriers célèbres du Japon. Première partie. *Yédo*, Imprimerie des Fleurs d'Or, s. d. — Un vol. in-8°; dans un étui.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**132.**

Albums de peintures japonaises, sur papier encadré d'or. — Deux vol. in-4°, en paravent.

**133.**

山城名勝志圖 *Yamasiro Mei-syau si-dŭ.* Carte de la province de Yamasiro. — Une feuille pliée en in-8°.

**134.**

糞書物語 *Fun-syo mono-gatari.* Histoire du livre enmerdé. — Deux rouleaux; dans une boite de bois.

**135.**

Album factice d'images imprimées en couleurs représentant des vues du *Tô-kai dau*, etc. — Un vol. in-8° en paravent; dans un étui.

**136.**

大倭東錦繪 *Yamato adŭma nisiki-ye.* Collection de peintures japonaises sur papier crêpé. *S. l.* n. d. — Six vol. in-8°.

**137.**

ことことど臍の宿替 *Koto-waza heso-no yado gahe.* Déménagement du nombril, en proverbes. *S. l.* n. d. — Neuf vol. in-12, d'une collection plus étendue.

**138.**

后素畵譜 *Kô-so gwa-fu.* Album des peintures de Kô-so. *S. l.* n. d. — Un vol. in 8° dans une bois. (Impressions en plusieurs teintes).

**139.**

東京商工博覽繪 *Tô-kyau syau-kô hakuran-kwai.* Exposition commerciale et industrielle de la ville de Tô-kyau, gravée sur cuivre. *Tô-kyau*, s. d. — Deux albums in-12 obl. (incomplet).

**140.**

Recueil factice d'images populaires imprimées en couleurs. — Un vol. in-4° dans une boite.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**141.**

極細書盡便覽 *Kyokŭ-man syo-dŭkusi ben-ran.* Album des vues célèbres du Japon, gravées sur cuivre. *S. l.* n. d. — Un album en paravent; dans une boite.

**142.**

北齋漫畵 *Hok-sai man-kwa.* Croquis de plantes par le célèbre peintre Hok-saï. *Yédo*, 1843. — Un vol. in-8°; figures en couleurs.

**143.**

萬物圖解爲齋畫式 *Ban-butŭ dŭ-kai I-sai gwa-sikĭ.* Modèles de figures de tout genre, par le peintre I-saï. *Oho-saka*, s. d. — Deux tomes in-8°.

I-saï est le premier élève du peintre Hokŭ-saï.

Dessin du peintre japonais I-sai.
(Extrait du n° 143).

**144.**

繪本ふぢはかま *Ye-hon Fu-di bakama.* La culotte de glycine, avec des images. — Yédo, 1823. — Deux vol. in-8° dans une boite. (Figures en couleurs).

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**145.**

花洛名勝圖會 *Kwa-rakŭ mei-syau dŭ-ye.* Description des endroits célèbres. Nouvelle édition. *Yédo*, 1864. — Quatre vol. in-4°; dans une boite.

Exemplaire sur papier fin de l'ouvrage catalogué plus haut sous le n° 76.

**146.**

畫圖醉芙蓉 *Gwa-to sui fu-yô.* La fleur bouddhique des ivrognes, avec des dessins. *Yédo*, 1809. — Deux vol. in-4°; dans une boite.

**147.**

不二画譜 *Fu-zi gwa-fu.* Le recueil de peintures sans pareil. Album factice d'images japonaises imprimées en couleurs, représentant des portraits d'hommes et de femmes. — Un vol. in-12, en paravent.

Au verso de ce paravent se trouve une série d'images fantastiques également imprimées en couleurs.

**148.**

風流浮世美人合 *Fŭ-riu uki-yo bi-zin awase.* Comparaison des jolies femmes du monde flottant.

Deux albums d'images japonaises en couleurs représentant des sujets variés, dans deux boites.

**149.**

義家朝臣鎧着用圖 *Yosi-iyé Ason yoroi tyakŭ-yô-dŭ.* Dessins sur la manière dont se mettaient les armures de Yosi-iyé. — Un vol. in-8°, orné de figures imprimées en couleurs.

**150.**

Recueil factice d'images populaires imprimées en couleurs. — Un vol. in-4°; dans une boite.

**151.**

可菴畵叢 *Ka-an gwa-sau.* Recueil des dessins de Ka-au. *Yédo*, Imprimerie des Fleurs d'or, 1859. — Un vol. in-8°, avec figures imprimées en couleurs.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**152.**

浮世畵譜 *Uki-yo gwa-fu.* Collection de dessins du monde incohérent, par HOKŬ-SAI. *Owari*, s. d. — Trois vol. in-8°.

**153.**

全盛花一對 *Zen-sei-kwa it-tui.* Recueil d'images japonaises imprimées en couleurs sur papier crêpé, d'après le peintre TOYO-KUNI, *S. l.* n. d. — Un album in-8° en paravent.

**154.**

艸筆画譜 *Sau-hitŭ gwa-fu.* Collection de dessins tracés rapidement. Premier volume. *S. l.* n. d. — Un vol. in-12.

**155.**

千繪の海 *Ti-ye-no umi.* L'Océan des mille images. Recueil composé de dix planches imprimées en couleurs. *S. l.* n. d. — Un album factice, in-8° oblong.

**156.**

三體千字文 *San-tei Sen-zi mon.* Le livre des Mille mots en trois écritures différentes, imprimées en lettres blanches sur fond noir. 1817. — Un vol. in-8°.

Les trois écritures dans lequel est publié ici le texte du *Tsien-tse-wen*, sont: 1° le 楷書 *kiaï-chou* ou écriture carrée d'impression; — 2° le 行書 *hing-chou* ou écriture courante; — 3° le 草書 *tsao-chou* ou écriture cursive.

**157.**

繪本鷹うつみ *Ye-hon Taka kagami.* Le miroir des faucons, avec gravures. *Yédo*, Imprimerie des Fleurs d'or; s. d. — Trois vol. in-8° avec figures.

**158.**

Recueil factice d'images populaires, par le peintre TOYO-KUNI, imprimées en couleurs. — Un vol. in-8°.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

**159.**

極彩色華鳥圖式 *Gokŭ-zai-siki kwa-teô dŭ siki.* Modèles de peintures de fleurs et d'oiseaux. Figures imprimées en couleurs. *S. l.* n. d. — Un vol. in-8°.

**160.**

狂画苑 *Kyau-gwa yen.* Album de caricatures, par Hokŭsai. Première partie. *S. l.* n. d. — Un vol. in-8°.

**161.**

狂齋画譜 *Kyau-sai gwa-fu.* Peintures de Kyau-saï. *S. l.* n. d. — Un vol. in-8°; figures imprimées en couleurs.

**162.**

諸職人物画譜 *Syo-syokŭ zin-butŭ gwa-fu.* Recueil d'images imprimées en plusieurs teintes et représentant des individus de toutes sortes de métiers. *Yédo*, 1823. — Un vol. in-8°.

**163.**

Album d'images imprimées en couleurs représentant des poissons. — Un vol. in-8°.

**164.**

福善齋書畵譜 *Fuku-zen-sai Syo gwa-fu.* Album de dessins et d'autographes de Fuku-zen-saï. Recueil de croquis en noir et en couleurs représentant toutes sortes de sujets. — Six vol. in-8°; dans une boite.

**165.**

Album factice de poésies japonaises manuscrites, accompagnées de peintures. — Un vol. in 4° obl.

**166.**

Album de vues du Japon gravées sur cuivre. *S. l.* n. d. — Un vol. in-12 obl.

**167.**

地口行燈 *Di-guti an-dô.* Les lanternes à jeux de mots. Recueil de dessins du peintre Matŭ-kawa Han-zan. Dernier volume. *Yédo*, s. d. — Un vol. in 8°.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**168.**

三十六花撰 *San-zyû-rokŭ kwa-sen.* Choix de trente-six représentations de plantes imprimées en couleurs. Recueil factice. — Un vol. in-fol.

**169.**

Album factice de peintures sur soie représentant des portraits de femmes, des oiseaux et des vues célèbres des principales provinces du Japon. — Un vol. in-fol.

**170.**

源氏五十四帖 *Gen-di go-ziŭ-yo deó.* Album factice comprenant 18 planches de ce recueil. — In-fol.

**171.**

大日本細見指掌全圖 *Dai Nippon sai-ken si-syau zen-dŭ.* Carte complète et détaillée de l'empire Japonais. *Naniva* (Ohosaka), 1808. — Une grande feuille de 1m 34c sur 2m 36c pliée en gr. in-8°.

**172.**

Album factice de 23 peintures sur soie accompagnées de poésies japonaises. — Un vol. in-f°.

**173.**

Album factice de 12 peintures sur soie représentant des poissons, des oiseaux et des fleurs.

**174.**

Album factice composé de 24 peintures sur soie représentant des scènes de personnage, des oiseaux et des fleurs. — Un vol. in-4° en paravent.

**175.**

Album de 8 peintures sur soie en grisailles rehaussées d'or représentant des scènes historiques. — Un vol. in 4° en paravent, coins en cuivre gravé.

**176.**

Album d'armures et ustensiles militaires, peint en couleurs rehaussées d'or avec reliefs. — Un vol. in-4° en paravent.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**177.**

住よし乃ほんち *Sŭmi-yosi-no hon-ti*, orné de peintures rehaussées d'or. — Trois vol. in-4° oblong ; dans un étui.

**178.**

Album de peintures représentant des oiseaux. — Un vol. in-4° en paravent.

**179.**

Album factice d'images populaires imprimées en couleurs et extraites de la collection des Vues célèbres du Japon et de celles du mont Fu-zi yama. — Un vol. in-fol.

**180.**

Album de 36 peintures sur soie représentant des oiseaux et des fleurs. — Un vol. in-4° en paravent.

**181.**

Album de 24 peintures sur papier représentant des oiseaux et des fleurs. — Uu vol. pet. in-fol. en paravent.

**182.**

四季ㇾ花鳥 *Si-ki-no kwa-teô*. Les fleurs et les oiseaux des quatre saisons. Album de vingt peintures sur papier saupoudré d'or. — Un vol. in-4° en paravent; dans un étui.

**183.**

Recueil de peintures sur papier représentant des vues, des animaux et des fleurs. — Un vol. in-4° en paravent.

**184.**

Poésies japonaises tracées sur un fond d'or, accompagnées de peintures. — Un vol. in-4° oblong en paravent.

**185.**

Album de peintures sur papier représentant des oiseaux et des fleurs. — Un vol. in-fol. en paravent.

**186.**

Album de 8 peintures sur soie représentant des fleurs et des oiseaux. — Un vol. gr. in-4° obl. en paravent.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**187.**

Album de 12 peintures sur soie représentant une procession. — Un vol. in-fol. obl. en paravent.

**188.**

蠻館圖 *Ban-kwan dŭ.* Album de 10 peintures sur soie représentant des scènes de la vie des Hollandais au Japon. — Un vol. gr. in-fol. obl. en paravent.

**189.**

Peintures originales sur soie de deux peintres célèbres du Japon: 楓湖 *Hô-ko* (Matŭ-moto), artiste contemporain de Tôkyau, et de 山雪 *San-setŭ*, M. Neige de Montagne. — Un album en paravent.

**190.**

四季画譜 *Si-ki gwa-fu.* Collection de peintures des Quatre saisons. Album de 32 peintures. — In-4°; rel. jap. en paravent.

**191.**

本朝武器銘鑑 *Hon-tyau bu-ki mei-kan.* Miroir des armures célèbres de l'empire japonais. *S. l.*, 1854. — In-12 obl.

**192.**

ばかのきん玉 *Ba-ka-no kin-tama.* Recueil érotique de 12 peintures sur papier représentant des monstruosités mâles et femelles. — Un album in-f° en paravent.

**193.**

天下太平 *Ten-ka tai-hei.* La grande paix dans l'Empire. Petit recueil d'images populaires. Dernière partie. *S. l.*, n. d. — In 32.

**194.**

十二月花鳥和歌 *Zyu-ni gwatŭ kwa-teô wa-ka.* Poésies japonaises sur les fleurs et les oiseaux pour les douze mois de l'année. MS. avec peintures. — Un vol. in-32.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**195.**

木曾道中北齋画手本 *Ki-sô dau-tiu Hokŭ-saï he de-hon.* Manuel de dessins faits par le peintre Hokŭ-sai sur la route *Ki-sô-di.* 1er volume. — In-8°.

**196.**

和漢三才圖會 *Wa Kan San-sai dŭ-ye.* La Grande Encyclopédie Japonaise, par le docteur 島良安尙 Sima-yosi, du monastère *Hau-kyau zi.* — Cent cinq tomes en 80 vol. gr. in-8°., fig.

**197.**

十勝日誌 *To-kati nis-si.* Journal de Tokati, dans le pays des Aïnos. — Un vol. in-8°, avec figures en noir et en couleurs.

**198.**

蕙齋鹿画三編 *Kei-sai rokŭ-gwa sam-pen.* Collection de croquis grossiers en noir et en couleurs. Troisième partie. — Un vol. in-8°.

**199.**

時代加ヾ見 *Zi-dai kagami.* Le miroir des temps modernes. Orné de dessins par le peintre Toyo-kuni. Vingt-troisième volume. *S. l.* n. d. — Un vol. in-12.

**200.**

世乃うはさ *Yo-no uvasa.* Journal Japonais de Paris, dirigé par le professeur Léon de Rosny. Paris, 1870. — In-8°.

**201.**

Fragment de la grande géographie de Japon. *Miyako*, 1780. — Un vol. gr. in-8°, avec figures.

**202.**

鶯邨畫譜 *O-son gwa-fu.* Recueil de sujets imprimés en couleurs. *S. l.* n. d. — Un vol. gr. in-8°.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

**203.**

Plan de la ville de Yédo, divisée par quartiers. — Vingt-huit cartes, pliées de format in-12.

**204.**

細画圖式 *Sai-gwa dŭ siki.* Collection de figures des gardes de sabres, de couteaux, etc. Quatrième partie. *Yédo*, 1608. — In-12 obl.

**205.**

春の閨 *Haru-no ne-ya.* La chambre à coucher du printemps. Collection érotique par le peintre 應震 WAU-SIN, premier élève du célèbre 圓山應舉 MARU-YAMA WAU-KYO. — Un album in-8° oblong, renfermant 12 peintures.

**206.**

房川船橋繪圖 *Fusa-kava funa-basi ye-dŭ.* Carte illustrée du pont de la rivière Fusakava. 1843. — Une grande carte-peinture manuscrite in-plano.

**207.**

百人一首雜歌 *Hyakŭ-nin is-syu zak-ka.* Choix de distiques ou *uta* du recueil des Cent poètes célèbres du Japon. Manuscrit sur papier à fond d'or ornementé et enrichi du portrait des poètes peint sur soie. — Un vol. in-32 en paravent.

**208.**

源氏物語 *Gen-di mono-gatari.* Histoire romanesque de la célèbre maison de *Gen-di* ou *Minamoto.* Très-ancienne édition. *S. l.* n. d. — 30 vol. in-12 avec fig., dans une boîte japonaise à compartiment.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## RENSEIGNEMENTS UTILES.

### Vocabulaire bibliographique.

TOMAISON.

一冊 *is-satŭ*, un volume.

一卷 *ik-kwan*, un livre (section d'un ouvrage).

一函 *hito hako*, une boîte (de volumes).

一帙 *it-titŭ*, un étui.

FORMATS.

大冊 *daï-satŭ*, grand format, in-folio.

中冊 *tiu-satŭ*, format moyen, in-4°.

小冊 *seŏ-satŭ*, petit format, in-8° ou in-12.

RELIURES.

一綴 *hito-tŭdŭri*, reliure japonaise.

日本綴 *Ni-hon tozi*, reliure japonaise en cahiers fixés par des fils de soie.

西洋綴 *Sei-yau tozi*, reliure à la manière européenne.

本綴 *hon-tozi*, bradel, reliure cartonnage.

假綴 *kari-tozi*, brochage sans couverture.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

# INDEX.

## I — INDEX ALPHABÉTIQUE.


### A.

*A-tŭma tirimen.* — 122.
*An-sei fû-bun siû.* — 4.
*Aumi Mei-syo dŭ-ye.* — 74.
*Ava Mei-syo dŭ-ye.* — 73.

### B.

*Ba-ga dŭ.* — 213.
*Baka-no kin-tama.* — 192.
*Ban-butŭ dŭ-kai l-sai gwa-sikĭ.* — 143.
*Ban-kwan-dŭ.* — 188.
*Ban-syokŭ dŭ-kau.* — 108.
*Beô-hau ren-ge kyau.* — 2.
*Bi-zyo iti-ran.* — 19.
*Butŭ-zau dŭ-i.* — 1.

### D.

*Dai Nippon kokŭ mei-syo.* — 113.
*Dai Nippon sai-ken si-syau zendŭ.* — 171.
*Dai Nippon Ye-dŭ.* — 124.
*Dai-ga tau kwa-bu.* — 20.
*Dai-sei Gyokŭ-ben.* — 85.
*Di-gokŭ tya-wan.* — 21.
*Di-guti an-do.* — 167.

### F.

*Fu-kyau o Yedo ye-dŭ.* — 88.
*Fu-riu uki-yo bi-zin awase.* — 148.
*Fu-zi gwa-fu.* — 147.
*Fu-zi hyak-kei.* — 107.
*Fuku-zen-sai syo gwa-fu.* — 164.
*Fun-syo mono-gatari.* — 134.
*Fusa-kawa funa-basi ye-dŭ.* — 206.

### G.

*Gen-di go-ziû-si deô.* — 170.
*Go din sen-dŭ.* — 56.
*Gen-zi mono-gatari.* — 52, 208.
*Go kai-kau Yoko-hama dai ye-dŭ.* — 84.
*Go-ki-nai Mei-syo dŭ-ye.* — 80.
*Gokŭ-zai siki kwa-teô dŭ-siki.* — 159.
*Gwa-to sui fu-yô.* — 146.

### H.

*Hak-kei.* — 54.
*Harima Mei-syo dŭ-ye.* — 64.
*Haru-no ne-ya.* — 205.
*Hati-gama dŭ-ye.* — 123.
*Hekĭ-gan siû.* — 125.
*Higasi nisiki.* — 22.


EFERUS - Recherches & Classification numériques

*Higasi yamaMei-syau dŭ-ye.*—76.
*Higasi Yeso yo-banasi.* — 100.
*Hisago gun-dan go-zyu-si zyau.* — 128.
*Hô-rai zan.* — 23.
*Hok-sai gwa-fu.* — 93.
*Hok-sai man-kwa.* — 87, 142.
*Hok-siu gwa-fu.* — 95.
*Hon-tyau bu-ki mei-kan.* — 191.
*Hon-tyau mei-syau kagami.* — 5.
*Hyakŭ-nin bi-dyo* — 24.
*Hyakŭ-nin is-syu.* — 33.
*Hyakŭ-nin is-syu zak-ka.* — 207.

**I.**

*I-rui ori-mono dŭ.* — 198.
*Idumi Mei-syo dŭ-ye.* — 72.
*Ip-pitŭ kwa-bu.* — 25.
*Ip-pitŭ man-kwa.* — 26.
*Ise san-gû Mei-syo dŭ-ye.* — 78.
*Itŭku-sima dŭ-ye.* — 79.

**K.**

*Ka-an gwa-sau.* — 151.
*Ka-i hau-gon,Mo-siho gusa.*—121.
*Ka'i Sau-ki.* — 65.
*Kara mono-gatari.* — 3.
*Karafuto nik-ki.* — 58.
*Kavati Mei-syo dŭ-ye.* — 66.
*Kei-sai rokŭ-gwa sam-pen.* — 198.
*Ki-i-no kuni Mei-syo dŭ-ye.* — 70.
*Kin-gin dŭ-rokŭ.* — 55.
*Kin-mô dŭ-i dai-sei.* — 90.
*Ki-sô dau-tïu Hokŭ-sai he de-hon.* — 195.
*Ki-so-di Mei-syo dŭ-ye.* — 63.
*Kon-pi-ra Mei-syo dŭ-ye.* — 69.
*Kô-so gwa-fu.* — 138.
*Ko-zi ki.* — 117.
*Kot-to siŭ.* — 118.
*Koto-waza heso-no yado gahe.* — 137.
*Kwa-bu.* — 27.
*Kwa-hon nisiki-no fukuro.* — 34, 129.
*Kwa-rakŭ mei-syau dŭ-ye.* — 145.
*Kwa-teô dŭ-ye.* — 99.
*Kwa-teô kwa-den.* — 105.
*Kwa-teô san-sui dŭ-seki.* — 31.
*Kwa-teô san-sui sen-kwa dŭ-siki.* — 98.
*Kwau-rin sin-sen hyakŭ-dŭ.*—115.
*Kyau-gwa yen.* — 160.
*Kyau-sai gwa-fu.* — 161.
*Kyokŭ-man syo-dŭkusi ben-ran.* — 141.

**M.**

*Mei-ka gwa-fu.* — 127.
*Mei-syo dŭ-ye.* — 57, 59.
*Mei-zan.* — 53.
*Miyako.* — 29.
*Miyako Mei-syo gwa-fu.* — 97.
*Moro-kosi Mei-syo dŭ-ye.* — 77.
*Mosiwo gusa.* — 121.

**N.**

*Nari-ta Mei-syo dŭ-ye.* — 71.
*Ni-hon San-kai mei-butŭ dŭ-ye.* — 94.
*Ni-hon Syo-ki.* — 91.
*Nik-kwau San-si.* — 2.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

*Nippon gwa-fu.* — 28.

**O.**

*Ogi-no kagami.* — 35.
*Omi hak-kei.* — 16.
*Oson gwa-fu.* — 106, 202.
*Owari Mei-syo dŭ-ye.* — 81.

**R.**

*Rau-so hon-kokŭ.* — 196.
*Ro getŭ kwa-teô.* — 30.

**S.**

*Sai-gwa dŭ-siki.* — 204.
*Sai-kokŭ san-ziû-san syo Mei-syo dŭ-ye.* — 68.
*San-sai dŭ-ye.* — 196.
*San-tei Sen-zi mon.* — 156.
*San-zyû-rokŭ kwa-sen.* — 168.
*San-zyû-rokŭ zin ka-sen.* — 110.
*Sanuki-no kuni Mei-syau dŭ-ye.* — 67.
*Sau-hitŭ gwa-fu.* — 154.
*Se-ki-no asobi dŭ.* — 197.
*Sei-tyu gi-si den.* — 8.
*Sei-yô sen-dŭ.* — 86.
*Sen-kwau zi dau Mei-syo dŭ-ye.* — 75.
*Sen-yeô kwa-bu.* — 36.
*Seô-nin kokŭ.* — 199.
*Setŭ Mei-syo dŭ-ye.* — 61.
*Si-ki gwa-fu.* — 190.
*Si-ki kwa-téô.* — 212.
*Si-ki-no kwa-teô.* — 182.
*Sin ka-sen.* — 96.
*Sin-kokŭ hyakŭ-kei.* — 9.
*Sin-zi gyau-tô.* — 37.
*Siu-don dô-zi ye.* — 204.
*Siû-ko zyû-siû.* — 50.
*Soma-no kadŭra.* — 111.
*Sui-ko den.* — 17.
*Sumi-yosi Mei-syau dŭ-ye.* — 116.
*Sŭmi-yosi-no hon-ti.* — 177.
*Syo-kokŭ rokŭ-zyû-hati kei.* — 6.
*Syo-syokŭ zin-butŭ gwa-fu.* — 162.
*Syun-ki kwa-bu.* — 38.

**T.**

*Ta-tau kwai-dan.* — 39.
*Tate-bana.* — 40.
*Ten-ka tai-hei.* — 193.
*Ti-ye-no umi.* — 155.
*Tô-kai dau.* — 10, 11, 41.
*Tô-kai dau go-zyu-san-yekĭ syau-kei.* — 12.
*Tô-kai dau Mei-syo dŭ-ye.* — 82.
*To-kati nis-si.* — 197.
*To-kyau san-zyû-rokŭ kei.* — 109.
*Tô-kyau syau-kô hakŭ-ran-k'ai.* — 139.
*Toyo-kuni.* — 114.
*Toyo-kuni gyokŭ-hitŭ.* — 126.
*Toyo-kuni kwa-bu.* — 42.

**U.**

*Uki-yo-no gwa-fu.* — 43, 152.
*Uta-no atŭme.* — 18.

**W.**

*Wa-kan nen-kei.* — 103.
*Wa-kan San-sai dŭ-ye.* — 196.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Y.

*Ya-kumo go sêo.* — 119.
*Yamasiro Mei-syau si-dŭ.* — 133.
*Yamasiro Mei-syo dŭ-ye.* — 83.
*Yamato adŭma nisiki-ye.* — 136.
*Yamato Mei-syo dŭ-ye.* — 60.
*Yamato Mei-syo iti-ran.* — 44.
*Yedo dai-setŭ yŏ-kai dai-zau.* — 32.
*Yedo do zan.* — 13.
*Yedo Mei-syo dŭ-ye.* — 62.
*Yedo sai-zi ki.* — 7.
*Ye-hon Fu-di bakama.* — 144.
*Ye-hon Taka kagami.* — 157.
*Ye-hon Yedo do-zan.* — 13.
*Yei-yŏ kwa-si.* — 131.
*Yeso go-sen.* — 102.
*Yeso kau-tei ki.* — 101.
*Yeso nis-si.* — 120.
*Yeso siŭ-i.* — 89.
*Yoko-hama do-zan.* — 14.
*Yoko-hama kai-kyau ken bun-si.* — 15.
*Yo-no uvasa.* — 200.
*Yosi-iyé Ason yoroi tyakŭ-yô dŭ.* — 149.
*Yŭ-sai gwa-fu.* — 104.

Z.

*Zen-sei-kwa iŧ-tui.* — 153.
*Zi-daï kagami.* — 199.
*Zyu-ni gwatŭ kwa-teô wa-ka.* — 194.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

II. — APPENDICE AU N°. 196.

# Répertoire analytique

DU

## 和漢三才圖會

WA KAN SAN-SAI DU-YE.

## Tome A (首卷).

Préfaces, — 1.
Table générale des tomes de l'ouvrage, — 11.
Postface, — 14.

## Tome B (尾卷).

Division de l'ouvrage, — 1.
Index alphabétique (suivant l'ordre de l'*i-ro-ha*), — 1.

## Tome 1. — Astronomie.

天 *sora*, le Ciel, — 1.
九重天之圖, Carte du Ciel à neuf étages, — 2.
四方 *si-hau*, les quatre points cardinaux, — 3.
佛說三十三天, les trente-trois zones du Ciel des bouddhistes, — 4.
欲界, Région des désirs कामधातु *kâmadhâtou* ou कामलोक *kâmalôka*. (6 Cieux);
色界, Région de la forme रूपधातु *rûpadhâtou* (18 Cieux);

EFERUS - Recherches & Classification numériques

無色界, Région de l'absence de formes अरूपधातु *arûpadhâtou.* (9 Cieux), — 4.
天象總評, Généralités sur les corps célestes, — 5.
日 *hi* [金烏 le Corbeau d'or], le Soleil, — 6.
論日遠近, Distance du Soleil, — 7.
日月廣大辨, Dimension comparée du Soleil et de la Lune, — 7.
月 *tŭki* [玉兎 le Lapin de jade], la Lune, — 8.
月桂 *tŭki-no kadŭra*, le Laurier de la Lune, — 8.
朏 *mika-dŭki*, le Croissant de la Lune, — 9.
弦月 *yŭmi hari-tŭki*, premier et dernier quartiers de Lune, — 10.
望 *moti-dŭki*, Conjonction, — 10.
太陰出沒 *tŭki-no ide-iri*, Cycle lunaire, — 11.
月行九道 *tŭki-va kiu dauwo yŭku*, les neuf routes de la lune, ou règles d'immersion, — 11 (avec carte).
日蝕 *nitŭ-sokŭ*, Éclipse de Soleil, — 12.
月蝕 *gwatŭ-sokŭ*, Éclipse de Lune, — 12.
陽曆陰曆 *yau-reki*, *in-reki*, Éclipses du limbe austral et du limbe boréal, — 12.
帶蝕 *tai-syokŭ*, Éclipses-ceintures (latérales), — 12.
星 *hosi*, Étoile, — 13.
星之大小, Grandeur des Étoiles, — 14.
星隕成石 *hosi otite isi-to naru*, Étoiles qui deviennent des pierres en tombant (aérolithes), — 14.
鎭星 *tin-sei*, la planète Saturne, — 15.
歲星 *sai-sei*, Jupiter, — 16.
熒惑 *kei-wakŭ*, Mars, ou Étoile du Bonheur, — 16.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

太白 *tai-hakŭ*, Vénus ou la Très-Blanche, — 16.
辰星 *sin-sei*, Mercure, — 17.
五星經天則凶, Présages tirés du cinq planètes, — 17.
五星總評, Généralités sur les étoiles, — 17.
九曜 *ku-yau-no hosi*, les neuf yau, — 18.
太微垣之圖, Carte de la partie du Ciel appelée *taï-wei*, — 19.
天市垣之圖, Carte de la partie du Ciel appelée le «Forum du Ciel», — 21.
北極紫微垣之圖, Carte du Pôle Nord, — 24.
北極 *hok-kyokŭ*, le Pôle Nord (la Petite Ourse), — 27.
北斗 *hokŭ-to*, la Grande Ourse, — 27.

## Tome 2. — Astronomie.

二十八宿 Les vingt-huit constellations, — 1.
角 *kakŭ*, la Corne, — 3.
亢 *gau*, le Cou, — 3.
氐 *tei*, la Base, — 4.
房 *bau*, la Chambre, — 5.
心 *sin*, le Cœur, — 6 [ou 大火 l'Incendie].
尾 *bi*, la Queue, — 6.
箕 *ki*, le Panier, — 7 [ou 天津 le port du Ciel].
斗 *to*, le Boisseau, — 8.
牛 *gui*, le Bœuf, — 9.
女 *zyo*, la Vierge, — 10.
虛 *kyo*, le Tertre, — 11.
危 *ki*, le faîte, — 12.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

室 *sitŭ*, la Maison, — 13 [ou 清廟 le Temple pur].

壁 *heki*, la Muraille, — 14.

奎 *kei*, la Chaussure, — 14.

婁 *rô*, la Moissonneuse, — 15.

胃 *ï*, l'Estomac, — 16.

昴 *bau*, le Soleil couchant, — 17.

畢 *hitŭ*, le Filet, — 18.

觜 *si*, la Bouche, — 20.

參 *san*, — 20 [ou 天市 le forum céleste].

井 *sei*, le Puits, — 21.

鬼 *ki*, le Diable, — 23.

柳 *riu*, le Saule, — 24.

星 *sei*, l'Étoile, ou les Sept Étoiles, — 24.

張 *tyau*, constellation de 6 étoiles, ou le Filet, — 25.

翼 *yokŭ*, les ailes, — 26.

軫 *sin*, le Char, — 26.

天河 *ama-no kava*, le Voie lactée, — 27.

La voie lactée dans l'hémisphère boréal, — 28.

La voie lactée dans l'hémisphère austral, — 29.

河鼓 *hiko-hosi*, le Tambour du Fleuve, — 29 [ou 三武 les Trois Guerriers].

織女 *tana-hatatu-me*, la Fileuse, — 30.

## Tome 3. — Astronomie.

暈 *kasa*, — 1.

流星 *yoba'i hosi*, Étoile filante, — 1.

彗星 *hahaki hosi*, Comète, — 2.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

虹蜺 *nizi*, Arc-en-ciel, — 3.

雲 *kumo*, Nuages, 4.

霄 *awo-sosa*, Ciel bleu ou pur, — 4.

霞 *kasŭmi*, — 5.

電 *Inabikari*, ou *Inatŭma*, Éclairs, — 5.

雷 *Ikatŭti* ou *Naru-kami*, Tonnerre, — 6.

雷斧 *Kaminari-no masakari*, la Hache du Tonnerre (pierres de foudre), — 8.

風 *kaze*, Vent, — 9.

雨 *ame*, Pluie, — 13.

雪 *yŭki*, Neige, — 16.

霰 *arare*, Grésil, — 17.

雹 *hyau*, Grêle, — 17.

露 *tŭyu*, Rosée, — 18.

霜 *simo*, Gêlée blanche, — 19.

霧 *kiri*, Brouillard, — 19.

Dictons et pronostics sur les Quatre saisons, — 20.

Règles pour prédire le temps, — 24.

## Tome 4. — Saisons.

歲 *tosi*, l'année, — 1.

年號 *nen-gau*, noms honorifiques des ères, — 1.

閏月 *urŭ-tŭki*, mois intercalaires, — 2.

Règles pour établir les grandes et les petites lunaisons, — 4.

春 *haru*, printemps, — 4.

夏 *natŭ*, été, — 4.

秋 *aki*, automne, — 4.

冬 *fuyu*, hiver, — 5.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

Rapport des saisons avec les cinq éléments et les douze signes cycliques, — 5.

八專 *hatŭ-sen*, combinaisons cycliques, — 6.

十方闇 *Zip-pau gure*, les obscurités des Six points, — 7.

三伏日 *San-pukŭ-no hi*, les Trois jours soumis, — 7.

社日 *sya-niti*, jours des sacrifices à la Terre, — 7.

庚申 *kau-sin*, fête du Dieu de la Cuisine, — 8.

晦朔 *tŭgomori-tŭitati*, le dernier et le premier jour du mois, — 9.

誕生日 *tan-zyau niti*, anniversaire de la naissance, — 10.

釋尊 *syakŭ-sen*, fête du printemps, — 10.

彼岸 *hi-gan*, équinoxe du printemps et de l'automne; période de sept jours dans le second et le huitième mois, affectée d'une façon spéciale au culte du Bouddha; le passage à l'autre rive ou le retour dans le Grand-Tout (sanscrit: पारमित *pâramita*), — 11.

正月 *syau-gwatŭ*, premier mois, — 12.

元三 *gen-san*, les trois commencements: de l'année, du mois et du jour, — 12.

上元 *zyan-gen*, quinzième jour du premier mois, — 13.

止牟止 *ton-do*, fête des Roseaux brulés, — 14.

走百病 *yabu-iri*, — 15.

廿日正月 *hatŭ ka zyau-gwatŭ*, le Trou du Ciel, fête du 20e jour du premier mois, — 15.

上巳 *zyau-si*, la Fête de l'Immortel, célébrée le premier jour marqué *sse*, au printemps. — 16.

雛遊 *hiina-asobi*, promenade des petites poupées de terre, le 3e jour du troisième mois, — 16.

結夏 *ketŭ-gé*, fête du 15 du quatrième mois. — 17.

灌佛 *kwan-butŭ*, fête anniversaire de la naissance du Bouddha, — 18.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

端午 *tan-go*, fête du 5e jour du cinquième mois, — 18.
氷室 *hi-muro*, glacière, — 19.
嘉祥食 *ka-zyau-gui*, fête de l'Heureux repas, le 16 du sixième mois, — 20.
七夕 *sis-seki*, la septième nuit; offrande aux constellations du Tambour et de la Fileuse, — 20.
盂蘭盆 *ura-bon*, fête du 15e jour du septième mois, — 21.
六齋日 *rokŭ-sai niti*, les jours des Six jeûnes, — 23.
八朔 *has-sakŭ*, le 1er jour du huitième mois, — 23.
La quinzième nuit du 8e mois, — 24.
重陽 *tyau-yau*, la 13e nuit du huitième mois, — 25.
玄猪 *i-no ko*, le Cochon noir, fête du jour *hai*, au dixième mois, — 26.
儺 *oni-yarai*, l'expulsion des mauvais Génies, la veille du jour de l'an.

## Tome 5. — Division astrologiques du calendrier.

Transformation, union, décroissement et accroissement du *yin* et du *yang*, — 1.
Les 24 demi-mois et les 72 demi-décades, — 1.
Le jour et la nuit, heures, — 2.
Longueur du jour et de la nuit, — 3.
Longueur du jour et de la nuit; lever et coucher du soleil pour le Japon, — 4.
Les dix signes cycliques célestes produits par le 河圖 *ho-tou*, — 5.
Le cycle de 10, — 6.
月之干 *tŭki-no yeto*, le cycle de 10, pour les lunaisons, — 7.
時之干 *toki-no yeto*, le cycle de 10 appliqué aux heures, — 7.
Les douze signes cycliques (*ziu-ni si*), — 7.
Les 12 rameaux terrestres du 洛書 *louh-chou*, — 8.
Le cycle de 60, — 11.
Les 12 signes cycliques figurés sur la main, — 12.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Mouvement du Ciel dans les 60 années du cycle, — 14.
Le siége des 8 généraux, — 15.
Le Génie de la planète Jupiter, — 16.
Le Génie de la planète Vénus, — 16.
Le Génie de la planète Saturne, — 16.
歲刑 *Sai-keŏ*, — 17.
歲破 *sai-ha*, — 17.
歲殺 *sai-setŭ*, — 17.
黃幡 *wau-ban*, — 18.
豹尾 *byau-bi*, la queue du léopard, — 18.
金神 *kon-zin*, le dieu d'Or, — 18.
歲德 *twsi-tokŭ*, la Vertu de l'année, — 19.
蠶室 *san-sitŭ*, l'éponse du général, déesse des vers à soie, — 19.
博士 *hakŭ-si*, l'officier, — 19.
奏書 *sau-syo*, la pétition, — 19.
力士 *riki-si*, l'officier robuste, — 20.
飛廉 *hi-ren*, le grand tueur, — 20.
Les jours perdus du Grand vide, — 20.
Les jours de la Bouche rouge, — 21.
Les jours imparfaits, — 21.
Les jours écoulés, — 21.
Les 12 hôtes, — 22.
Les 64 kouas de *Fuk-ki* en rapport avec les années, — 24.
Situation des *koua* de *Wen-wang*, — 26.
手占 *te-ura*, chiromancie, — 27.
安命 *an-mei*, vie tranquille; 安身 *an-sin*, corps tranquille, — 28.
病占 *yama'i-no urana'i*, divination sur les maladies, — 30.
厄歲 *yakŭ-tosi*, années climatériques, — 30.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## Tome 6. — Prédications astrologiques sur les jours fastes et néfastes.

一月至十二月 Du 1er mois au 12ème mois. — 1 et suiv.

## Tome 7. — Situations sociales.

帝王 *mikado*, l'Empereur, — 1.

仙洞 *sen-tô*, la Grotte de l'immortel, l'ex-empereur, — 2.

太子 *tai-si*, le prince héréditaire (ou 春宮 *tô-kû*, palais du Printemps, — 3.

后 *kisaki*, l'Impératrice, — 4.

公卿 *ku-gyau*, les princes, — 5.

武士 *bu-si* (*mono-no fu*), soldat, — 7.

農人 *nô-nin*, laboureur, — 8.

工匠 *takumi*, artisan, — 8. (Rémusat lit à tort *takami*).

商人 *akindo*, marchand, — 10. (Rémusat lit à tort *akisido*).

牙儈 *suwa'i*, négociant, commissionnaire, — 11.

儒士 *zyu-si*, lettré, — 11.

醫 *kusŭ-si*, médecin, — 12.

鍼醫 *hari-tate*, faireur d'acupuncture, — 14.

外科 *ge-kwa*, chirurgien, — 15.

按摩 *an-ma*, maceur, — 15.

相人 *sau-nin*, physionomiste, — 15.

相印 *han-han zi* ou *osite*, écrivain-expert, — 16 (Rémusat lit à tort *osira*).

卜筮 *urana'i*, tireur de bonne aventure, — 17.

師 *si*, professeur, — 18.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

姆 *onna-no si*, institutrice, — 20 (Résumat lit à tort *onna kusi*).

覡 *kan-nagi*, serviteur des génies, — 20.

巫 *kan-nagi-miko*, servante des génies, 20 (Rémusat lit à tort *kami ko ité kan-nagi*).

僧 *ha'u-si*, prêtre bouddhiste, — 21.

尼 *ama*, nonne bouddhique, — 22 (Rémusat lit à tort *bikuni-ama*).

僊人 *sen-nin*, immortel, — 23.

天人 *ten-nin*, homme céleste, — 24.

譯人 *tû-zi*, interprête, — 24.

鍛冶 *kadi*, forgeron, — 25.

鑄 *imo-no si*, fondeur, — 26.

瓦工 *kawara-si*, briquetier, — 27.

陶工 *suhe-mono tŭkuri*, potier, — 27.

柹人 *kabe-nuri*, badigeonneur, — 28.

馬醫 *mŭma-no i-sya*, vétérinaire, — 28.

相刀 *katana-no mekiki*, expert en sabres, — 29.

硏刀 *togi-ya*, repasseur de lames, — 30.

石工 *isi-kiri*, tailleur de pierres, — 30.

庖丁 *hau-deô*, cuisinier, — 30 (Rémusat traduit : «homme qui tue les animaux pour la cuisine»).

佛工 *butŭ-si*, fabricant de statuettes bouddhiques, — 31.

板彫 *han-hori*, graveur sur bois, — 31.

牧童 *usi-ka'i*, bouvier, — 31.

樵夫 *ki-kori*, bucheron, — 32.

圉人 *mŭma ka'i*. éleveur de chevaux, — 32.

涉人 *watasi-mori*, passeur de bac, 32.

舟子 *funa-ko*, batelier, — 32.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

闕人 *mikado-mori*, gade du palais, — 33.

蜑人 *ama*, pêcheur de perles fines, — 33.

獵師 *reô-si*, chasseur, — 34.

鷹匠 *taka-zyau*, fauconnier, — 35 (Rémusat traduit: « homme qui nourrit des oiseaux de chasse »).

游偵 *sino'i-no mono*, homme recouvert d'une peau de bête, — 35.

傾城 *kei-sei*, courtisane, — 36.

乞食 *kataï*, mendiant, — 37 (Rémusat lit à tort *katŭtoi*).

屠兒 *yetori*, *yeta*, homme de la caste des bouchers, — 37.

扈從 *ko-seô*, femme de chambre, — 38 (Rémusat lit à tort *yu-seô*).

乳母 *me-no to*, nourrice, — 38.

洗母 *tori-ake-uva*, gardienne des nouveaux nés, — 38.

奴僕 *simo-be-no otoko*, esclave mâle, — 39 (Rémusat lit à tort *otogo*).

婢 *simo-be-no onago*, esclave femelle, — 39.

## Tome 8. — Des relations de famille.

男 *otoko*, homme, mâle, — 1.

女 *me-no ko*, femme, — 1.

翁 *okina*, vieillard, — 2 (Rémusat lit à tort *okimé*).

童 *warava*, adolescent, -- 4. On désigne sous ce nom les enfants de moins de quinze ans, les bœufs et les moutons sans cornes, et les montagnes sans végétation.

子 *ko*, fils, — 4.

孿 *futa-go*, jumeaux, — 6.

孫 *ma-go*, petit-fils (Rémusat lit à tort *hi-mago*).

父母 *titi-haha*, père et mère, — 7.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## Tome 9. — Fonctionnaires publics.

攝政 *ses-syau.* — 6.
關白 *kwan-bakŭ,* — 6.
大政大臣 *dai-seô-daï-zin,* — 7.
左大臣 *sa-daï-zin,* — 7.
右大臣 *u-daï-zin,* — 7.
內大臣 *nai-daï-zin,* — 8.
大納言 *daï-na-gon,* — 8.
中納言 *tiu-na-gon,* — 9.
參議 *san-gi,* — 9.
小納言 *syau-na-gon,* — 10.
大將 *dai-syau,* grand général, — 10.
中將 *tiu-syau,* général de division, — 11.
少將 *seô-syau,* général de brigade, — 11.
辨官 *ben-kwan,* — 11.
史 *si,* historiographe, — 12.
大將軍 *daï-syau-gun,* généralissime, autrement appelé *Sei-i Daï-syau-gun,* grand général pour combattre les Barbares, — 32.
門跡 *mon-zekí,* «trace de la Porte (mikado)», religieux, — 36.

## Tome 10. — Situations des hommes.

嫁娶 *yome-iri,* mariage, — 1.
媒妁 *naka-tati,* entremetteur, — 2.
朋友 *tomo-dati,* amis, — 2.
客 *marôdo,* 主 *aruzi,* hôtes, — 3.
盜人 *nusŭ-bito,* voleur, — 4.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

囚 *torahe-bito*, prisonnier, — 5.

密夫 *ma-otoko*, amant; appelé également maitre-cochon, tortue noire et débauché, — 5.

男色 *nan-syokŭ*, amoureux d'hommes; hommes qui accouchent; comment on mange des pêches; plaisirs de princes, — 6.

半男女 *futu-nari*, mi-homme mi-femme; hermaphrodite célèbre qui vivait en Chine sous le règne de *Hoeï-ti*, des Tçin et qui pouvait faire usage des deux choses; individus mâles quinze jours et femelles quinze jours, — 8.

閹人 *an-zin*, eunuques.

五不男 *go fu-nan*, les cinq causes de non virilité, — 8,

五不女 *go fu-zyo*, les cinq causes qui empêchent d'être femme, — 8. Hommes changés en femmes; femme qui prend une épouse et la rend mère. Homme de la province de Yetigo dont la racine du Yang se contracte et forme la porte du Yin, lui donnant la voix et les traits d'une femme; ses débauches avec son hôte, auquel il donne un fils, — 9.

盲人 *megura*, aveugle, — 9.

眇 *kanda*, myope, — 10.

瞽女 *go-ze*, femme aveugle (Rémusat lit à tort *gozeto*), — 10.

瘖瘂 *ofusi*, bégue, — 11.

兎唇 *i-guti*, bec de lièvre, — 11.

白子 *siro-ko*, albinos, — 11.

Nains, — 12.

戚施 *se-musi*, bossu (qui a des vers dans le dos), déformé, — 13.

躄 *izari*, cul-de-jatte, — 13.

蹇 *tinba*, boiteux, — 13.

無手人 *tokuri-go*, manchot, homme sans mains, — 14.

駢拇 *mutŭ-yŭbi*, qui a six doigts, — 14.

黑子 *hokuro*, qui a des varices, — 14.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

肬 *ibo*, qui a des verrues (Rémusat lit à tort *ihiho* et *iwo-no me* qu'il traduit par «*homme* qui a des varices»), — 15.

瘤 *kobu*, qui a une tumeur (Rémusat lit à tort *kofu*), — 15.

餇面 *kasŭmo*, qui a des taches au visage, — 16.

癈風 *namadŭ*, qui a des chancres, — 16.

痘痕 *mitŭ-tya*, qui a la petite vérole, — 16.

勇士 *yû-si*, brave guerrier, — 19.

酒悖 *sake-no ye'i*, ivrogne, — 22.

殉死 *oi-bara kiru*, sacrifices humains aux funérailles; sacrifice de 177 hommes aux funérailles d'un Empereur de Chine, ce qui n'est pas humanitaire; dans l'antiquité du moins les hommes qu'on sacrifiait étaient fabriqués en bois; sacrifices humains au Japon, leur interdiction, — 24.

葬禮 *sô-rei*, funérailles, — 24.

## Tome II. — Le corps humain (Anatomie).

L'homme de cuivre, — 2.

Les viscères vus par devant, — 2.

Les viscères vus par derrière, — 3.

肺 *fuku-fuku-si*, poumon, — 3 (Rémusat lit à tort *kufukusi*).

大腸 *dai-tyau*, gros intestin, — 5.

脾 *hi*, rate, — 7.

胃 *i*, estomac, — 9.

心 *sin*, cœur, — 13.

小腸 *seô-tyau*, petit intestin, — 15.

心包絡 *sin-hau-rakŭ*, péricarde, — 16.

三焦 *san-seô*, les trois cavités, — 18.

肝 *kan*, foie, — 21.

膽 *tan*, fiel, — 23.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

腎 *murato*, reins, — 27.

膀胱 *yubari-fukuro*, sac à urine, — 30.

Les 22 points correspondant aux veines du *yang*, — 42.

Les 8 points correspondant aux veines du *yin*, — 43.

Les 32 points correspondant à la veine angulaire du *yang*, — 43.

Les 12 points correspondant à la veine angulaire du *yin*, — 44.

Les 24 points correspondant aux veines confluentes, — 45.

Les 4 points correspondant à la veine-ceinture, — 45.

Anthropométrie, — 47.

## Tome 12. — Parties du corps.

頭 *kasira*, *kaubé*, tête, — 1.

髪 *kami*, cheveux, — 1.

旋毛 *tŭzi*, cheveux crêpus, — 4.

面 *omote*, face, visage, — 4.

目 *me*, œil, — 5.

眉 *mayu*, sourcil, — 6.

鼻 *hana*, nez, — 8.

耳 *mimi*, oreille, — 10.

口 *kuti*, bouche, — 12.

咽喉 *nondo*, œsophage, — 12.

歯 *ha*, dents incisives; 牙 *kiva*, dents molaires, — 13.

舌 *sita*, langue, — 14.

胸 *mune*, poitrine, — 21 (Rémusat lit à tort *hone*).

乳 *ti*, mamelles, lait; vin des immortels, — 21.

腹 *hara*, ventre, — 22.

且 *mara*, partie importante de l'homme (vulg. 閂), — 23.

也 *bobo*, partie importante de la femme (vulg. 開); la Porte de jade, — 23.

Femme dont la porte d'entrée est sur le ventre; femme débau-

EFERUS - Recherches & Classification numériques

chée dont le vestibule était sur la tête; on ignore comment elle s'en servait, — 24.

Essence d'homme, — 24.

尿 *yubari*, petit liquide, ou *seô-ben* «petite commodité», — 24 (Caractère dérivé de l'abréviation de 尾 «queue» et 水 «eau», «eau de la queue»).

月水 *tŭki-no savari* «eau de la lune», menstrues; chose capitale pour les femmes, — 25.

懷妊 *kwai-nin*, grossesse; la durée habituelle est de dix mois; mais elle est parfois de 7, de 8, de 12 et 13 mois. Beaucoup d'enfants naissent au bout de 7 mois et on peut les élever; ceux qui naissent au bout de 8 mois sont difficiles à élever. L'empereur *Yao* naquit au bout de 14 mois; l'empereur *Hoang-ti* au bout de 25 mois; *Pan-kou* au bout de 3 ans, — 26.

Changement de sexe dans le fœtus, — 27.

背 *senaka*, dos, — 28.

腰 *kosi*, reins, — 28.

尻 *siri*, cul; l'endroit qui termine le dos, — 28.

臀 *isara'i*, fesses; tas de viande à l'endroit où l'on s'asseoit.

肛門 *kau-mon*, trou du cul. Il ressemble au dedans du moyeu d'une roue; c'est pourquoi on l'appelle *kau* (prononcez 香 *kau* «parfum»).

屎 *kuso* (riz de la porte), ou *daï-ben* «grande commodité»; production habituelle de l'article précédent, — 29.

人中黃 *nin-tiu wau* «jaune intérieur de l'homme», ou essentia stercoris, ou «bouillon du Dragon jaune»; materia medica odorata, — 29.

屁 *hi*, chant de la queue (尾鳴), vent, — 29.

屎異名 nomina varia stercoris, — 29.

手 *te*, main, — 30.

指 *yubi*, doigts, — 30.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

爪 *tŭme*, ongles, — 31.

足 *asi*, pied, — 36.

## Tome 13. — Ethnographie.

震旦 *Sin-dan*, Chinois, — 1.

朝鮮 *Tyau-sen*, Coréens, — 8.

Introduction du Bouddhisme en Corée, — 9.

Origine du tribut payé par la Corée au Japon, — 10.

Guerre de l'impératrice *Zin-gú* contre la Corée, — 10. (Rémusat l'appelle *Sinkooookou*.)

Guerre de *Hidé-yosi* (Taï-kau Sama) contre la Corée, — 13. (Rémusat l'appelle *Sieou-ki-koung*.)

Vocabulaire Coréen (laissant un peu à désirer), — 16.

耽羅 *Tin-ra*, pays situé dans la mer du Sud, — 18.

兀良哈 *O-ran-kai*, peuple tatar, — 19.

琉球 *Riu-kiu*, les Loutchouans, — 19.

Vocabulaire Loutchouan, — 22.

蝦夷 *Ye-zo*, Barbares à crevettes, Aïnos (pays de 日高見 *Hi-taka-mi*), — 22.

Vocabulaire Aïno, — 24.

韃靼 *Tattan*, Tatars, Mongols, Hioung-nou, Ki-tan, — 25.

Vocabulaire Mongol, — 26.

女眞 *Dyo-sin*, Niu-tchih, peuple habitant au nord-est du pays des Tatars Kitan, — 27.

大寃 *Taï-wan*, Formosans, — 28.

交趾 *Kau-ti*, Annamites, — 29.

東京 *Ton-kin*, Tonkinois, — 30.

## Tome 14. — Ethnographie (suite).

占城 *Tyan-pan*, Cochinchine, — 1.

紅夷 *Kô-i*, Barbares Rouges, qui habitant au nord-ouest de l'empire d'Annam, — 2.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

東埔寨 *Kabotya*, au sud-ouest de la Chine et dans la dépendance de l'Inde, — 3.

太泥 *Tani*, pays de l'Inde méridionale, — 3.

六甲 *Rokkon*, pays situé au midi du précédent, — 4.

蒲剌加 *Maroka*, Malâka, — 4.

暹羅 *Syamuro*, Siam, — 4.

老撾 *Rauta*, Laos, — 6.

賓童龍 *Hintonrô*, en Cochinchine, — 6.

呂宋 *Ruson*, Luçon, — 6.

阿媽港 *Amakava*, Macao, — 7.

眞臘 *Sinrau*, Camboge. L'image représente un prêtre se préparent à enlever, suivant la coutume du pays, la fleur à une jeune fille qui va se marier, — 8.

蒲甘 *Hokan*, — 9.

登流眉 *Torimi*, au Camboge, — 9.

訶陵 *Karyau*, à Java, — 9.

單馬令 *Tanbaryau*, au midi du Camboge, — 10.

爪哇 *Zyawa*, Java, — 10.

咬噌吧 *Zyagatara*, à Java, — 11.

莆家龍 *Hokaron*, — 11.

大闍婆 *Dai Zyaba*, la grande Java, — 12.

飛頭蠻 *Roku-roku-bi*, habitant de Bornéo, à tête volante, grands amateurs de homards et de crabes, — 12.

三佛齋 *Sabusai*, dans la presqu'île de Malâka, — 13.

佛羅安 *Buroan*, au sud du précédent, — 14.

浮泥 *Hornebô*, Bornéo, — 14.

三伏馱 *Sanfuda*, au midi du Tongkin, — 15.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

盤瓠 *Hanko*, — 15.

狗國 *Ku-kokŭ*, le royaume des Chiens, dans les habitants ont une tête de caniche, de longs poils, pas de vêtement, et le langage remplacé par un aboiement. Leurs femmes sont de l'espèce homme et parlent chinois, — 15.

斯伽里野 *Sikarya*, — 16.

羽民 *U-min*, peuple volant, dans les hommes ont un bec, des yeux rouge, une tête blanche et des ailes. Ils ne peuvent pas voler bien loin, et naissent en sortant d'un œuf, — 16.

近佛 *Kin-bu*, — 16.

文身 *Bun-sin*, Hommes au corps tatoué avec de jolis dessins, — 17.

大漢 *Tai-kan*, pays à l'est du précédent, où il n'y a pas d'armée. Certains gens y ont vu le Kamtchatka; ils auraient pu y voir encore autre chose, — 17.

扶桑 *Fu-sau*, pays que des cerveaux malades ont identifié avec l'Amérique, et qui pourrait bien n'être nulle part, — 17.

大食勿拔 *Dai Simova*, pays arabe, — 18.

大食 *Daï-si*, Arabes, chez lesquels il y a un arbre dont les fleurs ressemblent à des têtes d'hommes, ce dont les habitants sont ébahis (voyez l'image), — 18.

麻離拔 *Mariva*, dépendance du pays des Arabes, — 18.

勿斯離 *Mosiri*, la Syrie, pays dépendant des Arabes, — 19.

白達 *Hakŭ-tatŭ*, pays dépendant des Arabes, — 19.

勿斯里 *Mosiri*, pays dépendant des Arabes, — 19.

吉慈厄 *Kizi-i*, pays dépendant des Arabes, — 20.

眉路骨 *Birú*, pays dépendant des Arabes, — 20.

故臨 *Ko-rin*, — 20.

木蘭皮 *Moranhi*, — 21.

默伽 *Mo-kya*, la Mecque, — 21.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

彌琶羅 *Mivara*, pays arabe, — 21.

沙彌茶 *Samitya*, pays arabe, — 22.

注輦 *Tiu-ren*, pays situé dans l'Inde, — 22.

西洋 *Sai-yau*, l'Europe, — 22.

撥枚力 *Hamoro*, pays situé dans la mer du sud-ouest, — 73.

西南夷 *Sai-nan i*, barbares du sud-ouest, — 23.

印都丹 *In-to-tan*, pays des Nègres, bien chaud et sans nuages, — 23.

沙華公 *Sya-kwa-kô*, près de Java, — 23.

穿胸 *Sen-keô*, pays des hommes qui ont un trou au milieu du corps, fort avantageux pour éviter des dépenses de voitures, — 24.

不死國 *Fu-si-no kuni*, pays des Immortels, situé à l'est du précédent, habité par des Nègres. Pour vivre vieux, ils doivent se nourrir des feuilles d'un arbre, et pour ne pas mourir s'abreuver de l'eau d'une source; faute de quoi, ils font comme les autres, — 24.

交脛 *Kô-kei*, pays des hommes aux jambes entortillées, — 24.

長脚 *Asi-naga*, pays des hommes aux longues jambes, — 24.

長臂 *tyau-hi*, pays des hommes aux longs bras, — 25.

長人 *tyau-zin*, pays des géants; aucuns y voient les Patagons, — 25.

無腹 *mu-fukŭ*, pays des hommes sans ventre. Les femmes seules y ont un ventre; les digestions sont difficiles, — 25.

聶耳 *Setŭ-zi*, pays des hommes aux longues oreilles qui descendent jusqu'à leur ventre, situé à l'est du pays des hommes qui n'en ont pas; leur peau est tigrée; ils se promenent les oreilles dans leurs mains, — 25.

女人國 *Nyo-nin kokŭ*, pays des Amazones. Ce pays étant situé à l'est du *Fou-sang* ou Amérique, pourrait bien répondre aux îles Saint-Pierre et Miquelon, ou aux environs

EFERUS - Recherches & Classification numériques

de Terre-Neuve. Ce pays est également situé au nord-ouest de l'Inde et au nord-est du Japon (Consulter les cartes géographiques).

榜葛剌 *Bengara*, le Bengale, — 26.

莫臥爾 *Môru*, pays de l'Inde méridionale, — 27.

聖多默 *San-to-me*, pays de l'Inde méridionale, — 27.

琶牛 *Bégû*, pays de l'Inde méridionale, — 28.

波斯 *Harsia*, la Perse, dont les habitants sont nègres, — 28.

曷陀蠻 *Kafuri*, le Caboul, — 28.

崑崙層斯 *Kon-ron sô-si*, pays où vit un grand oiseau qui mange des dromadaires; il y a des sauvages qui ont le corps comme de la laque noire; on en voit également sur les vaisseaux hollandais, — 29.

南尼華羅 *Nan-ni kwa-ra*, peuple bouddhiste qui rend un culte aux vaches et qui emploie les excréments de cet animal pour enduire ses maisons. (Voy. le dessin de la vache), — 29.

大秦 *Dai-zin*, l'Empire Romain, suivant Abel-Rémusat, (peut-être la Dacie!) — 30.

天竺 *Ten-dikŭ*, l'Inde, — 30.

于闐 *U-ten*, Khotan, — 30.

義渠 *Ki-kyo*, — 31.

烏衣 *U-i*, pays des Habits-Noirs, — 31.

擔波 *Tan-va*,—32.

道明 *Dau-mei*, pays de la Clarté de la Voie, — 32.

黑蒙 *Kokŭ-mô*, — 32.

默伽臘 *Mokyara*, pays où pousse l'arbre à Corail, et dont les habitants se servent pour écriture de cordelettes à nœuds, — 32.

都播 *Toba*, peuple de race turque (AB.-R.), — 33.

孝臆 *Kau-yokŭ*, — 33.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

小人 *Ko-bito*, pays des nains, situé à l'Est, — 33.

阿薩部 *Asabu*, — 34.

焉耆 *Yen-gi*, — 34.

拂菻 *Butŭ-rin*, — 34.

回鶻 *Kwai-kotŭ*, Turcs de la Boukharie, — 35.

骨利 *Kotŭ-ri*, peuple de la Tartarie Septentrionale, — 35.

君子國 *Kun-si gokŭ*, royaume des Sages, dont les habitants ont sans cesse deux grands tigres à leurs côtés, — 35.

黑契丹 *Ko ket-tan*, les Khitans noirs ou Kara-katayens, — 36.

巴赤舌 *Ha-si-zetŭ*, — 36.

包石 *Hô-seki*, — 36.

吾凉愛達 *Ko-ryau-a-datŭ*, les mêmes que les Ouriangki (AB.-R.), — 36.

阿思 *A-si*, — 37.

無連蒙古 *Mu-re Mô-ko*, les Mongols indépendants, — 37.

滅吉里 *Me-ki-ri*, les Mékrites, — 37.

隴木節 *Ro-mo-se*, — 37.

七番 *Siti-ban*, — 38.

婆登 *Ba-tô*, dans l'Inde Orientale, — 38.

訶條 *Ka-zyau*, — 38.

昆吾 *Kon-ko*, pays où l'on trouve des objets précieux, — 38.

退波係黑和尙 *Tai-va-ke-ko wa-syau*, les Religieux noirs de *Tou-po-i*, qui produit des moutons et des chevaux, et où il y a beaucoup de fôrets, — 39.

麻嘉 *Ma-ka*, — 39.

婆羅遮 *Barasya*, pays dont les habitants ont une tête de singe et une coiffure en forme de tête de chien, et dont

EFERUS - Recherches & Classification numériques

les femmes ne cessent de chanter et de danser jour et nuit; charmant pays, — 39.

懸渡 *Ken-to*, — 39.

緻濮 *Geki-bokŭ*, Pays des Niam-niams ou Hommes à queue, quand on leur coupe la queue, ils s'en vont ad patres, — 40.

烏萇 *U-tyau*, — 40.

五溪蠻 *Go-kei-ban*, — 40.

藏國 *Zau-kokŭ*, pays où croissent de grands saules, — 40.

麻阿塔 *Ma-a-ta*, — 41.

日蒙 *Niti-mô*, — 41.

女慕 *Dyo-ho*, pays habité par de jolies femmes, — 41.

娑羅 *syara*, pays où les femmes sont armées et n'aiment pas à plaisanter avec les hommes qu'elles n'hésitent pas à tuer, quand ça ne va pas, (voir l'image), — 41.

後眼 *Kô-gan*, peuple dont les hommes ont un œil derrière la tête, et qui son apparentés aux Tatars, — 42.

大羅 *Daï-ra*, peuple tatar, — 42.

土麻 *To-ma* (Toumets), — 42.

深烈大 *Sin-re-daï*, peuple ressemblant aux Tatars, — 42.

攏里荒 *harikau*, peuple tatar, — 43.

乞黑奚 *Ki-bo-kei*, peuple ressemblant aux Tatars, — 43.

木思奚德 *Mosiketŭ*, Moscovites, — 43.

波利 *Hari*, peuple habitant un pays de forêts, — 43.

阿里車盧 *Arisyaro*, — 44.

鳥伏部 *Sin-hi-ho*, — 44.

虼魯 *Ki-ro*, 44.

歇祭 *Kas-sai*, hommes à tête jaune, — 44.

鐵東 *Te-ton*, — 45.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

方連魯蠻 *Hô-re-ro-ban*, 45.

采牙金彪 *Sai-ge-kin-hyau*, — 45.

訛魯 *Kwa-ro*, peuple à cheveux blonds, — 45.

昏吾散傖 *Kon-go-san-sun*, — 46.

蘇部識匿 *Sobusinokŭ*, — 46.

正瑞 *Sin-zŭi*, — 46.

木直夷 *Modii*, — pays où se pratique la crémation et où les ustensiles se font en bois de cerf, — 46.

猲獠 *Katŭ-ryau*, — 47.

乾陀 *Ken-da*, le Kandahar, — 47.

丁靈 *Tei-rei*, les Samoièdes; il leur pousse du poil aux jambes à partir des genoux et ils ont des pieds comme ceux des chevaux, ce qui les rend très habiles à courir; ils peuvent parcourir 300 lis en un jour.

西番 *Sai-ban*, les Tibétains, — 47.

鳩尼羅 *Ku-ni-ra*, pays du Tibet, où se trouve la pierre de la dent de Bouddha, — 48.

吐蕃 *To-ban*, les anciens Tibétains. — 48.

悄 *Tsyau*, pays situé au Tibet, dont le peuple se nourrit de lait, — 48.

可只 *Ka-si*, contrée du Tibet, d'où l'on tire des objets précieux, — 48.

蜒蠻 *Ama*, — 49.

馬羅 *Hara*, — 49.

撒馬兒罕 *Sabazikan*, Samarkand; les femmes s'entourent la tête d'une pièce de soie blanche et fréquentent les Delicatessen Handlungen.

入不 *Niu-fu*, — 50.

哈蜜 *Kau-mitŭ*, peuple semblable aux Arabes et aux Tatars, — 50.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

火州 *Kwa-ziu*, peuple habile à jouer de la guitare et versé dans la littérature chinoise, — 50.

龜茲 *Ki-zi*, ou Bisch-Balikh, — 51.

新千里 *Sin-sen-ri*, Ce pays produit une pierre qui ressemble à un os et est comme une dent; on l'appelle « la Dent de Bouddha », — 51.

猴獼 *Kô-i*, pays des اورغ هوتن ou plutôt des ماوس, — 51.

烏孫 *U-son*, pays dont les hommes ont un œil et trois doigts aux pieds, avec le corps couvert de longs poils, — 52.

氐人 *Tei-zin*, pays dont les habitants ont une tête d'homme et un corps de poisson, sans jambes, — 52.

野人 *Ya-zin*, les Sauvages, — 52.

回回 *Kwai-kwai*, Muzelmans originaires de Médine (默德那); ils adorent le Ciel, mais ne veulent pas d'images. Leur livre sacré forme trente parties en plus de 3600 livres. Ils possédent trois sortes d'écritures, le *tchouen* ou coufique, le *tsao* ou chikesté et le *kiaï* ou neskhi; tous les pays de l'Europe en font usage. Leur doctrine religieuse a été introduite en Chine. Ils ne mangent pas de viande de porc, et font des jeûnes, — 53.

不剌 *Fura*, — 53.

天方 *Ten-pau*, la Mecque (anciennement 天堂 *Tien-tang*, « la salle du Ciel » et 西域 *Si-yu* «le pays Occidental»), où l'on jouit d'un printemps perpétuel; on y fait usage du calendrier arabe, — 53.

巢魯果訛 *Saruku kokŭ*, pays célèbre par ses beaux chevaux, — 54.

結賓卽 *Kei-hin-ra*, — 54.

阿黑驕 *A-be-kyau*, — 54.

黑暗 *He-an*, pays qui produit des buffles, — 54.

長毛 *Tyau-mau*, le pays des Hommes aux longs Cheveux, situé au nord du pays des Habits-Noirs, — 55.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

一臂 *Ip-pi*, le pays des hommes à une seule jambe; les habitants n'ont qu'un œil, un sein, une main, un pied, et la moitié d'un corps, — 55.

奇肱 *Ki-kô*, pays dont les habitants peuvent voyages au loin dans des chars ailés, — 55.

三蠻 *San-pan*. Ces peuples se nourissent de terre et renaissent après leur mort, — 55.

無腎 *Mu-ki*, hommes sans intestins, que quelques auteurs identifient avec les *San-pan*. Ils sont géophages et habitent des cavernes. Les hommes et les femmes sont enterrés à leur mort, mais leur cœur n'entre pas en corruption, et ils renaissent au bout de cent ans, etc., — 56.

柔利 *Ziu-ri*, hommes qui n'ont qu'une main et un pied; leur pays est situé à l'est de celui de « Hommes à œil unique », — 56.

一目 *Iti-mokŭ*, hommes à œil unique, — 56.

三首 *San-siu*, hommes à trois têtes, — 56.

三身 *San-sin*, hommes à trois corps, — 57.

頓遜 *Ton-son*, insulaires de la mer du Sud, — 57.

的刺普刺 *Terafura*, — 57.

錫蘭山 *Seirasŭ*, Ceylan, situé au Sud de l'Inde, près du pays des モウル *Môrŭ?* fréquenté par les navires marchands de la Hollande, — 57.

阿蘭陀 *Oranda*, les Hollandais; ils habitent un pays très froid. Le chef de ce pays s'appelle «Compagnie»; les habitants ont la peau blanche, les cheveux rouges, le nez haut, et les yeux ronds; ils font le commerce avec les pays lointains, et ont un comptoir à ジヤガタラ *Zyagatara*; ils mangent des poules et des cochons, sans se servir de bâtonnets, avec un gâteau qu'il nomment 波パ 牟ン *pan*, ce qui ne les fait pas arriver à l'âge de Mathusalem. Un Hollandais de 60 ans à l'air d'un Japonais centenaire;

EFERUS - Recherches & Classification numériques

mais il faut dire qu'ils sont bien forts en géographie, en calcul et en médecine, — 58.

俞兒 *Yu-si*, hommes à bonnets jaunes et habits rouges, habiles cavaliers.

獨陰 *Dokŭ-in*, divinités de la mer du Nord qui ne boivent ni ne mangent, mais aspirent de l'air et deviennent des vents; la longueur de leur corps est de 100 lis: ils ont une figure d'homme et un corps de dragon de couleur rouge, — 59.

帝江 *Tei-kô*, divinité de la Montagne Céleste, ressemblant à un sac gonflé, rouge et jaune comme le feu en dessous, avec six pieds et quatre ailes, sans visage et sans yeux, — 60.

強良 *Kyau-ryau*, habitants de la région au-delà du pôle Nord; ils tiennent dans leur gueule un serpent; ils ont une tête de tigre et un corps d'homme, — 60.

黑人 *Kokŭ-zin*, les Nègres; ils ont une tête de tigre et tiennent dans chaque main un serpent, — 60.

禰泰 *Fû-tai*, divinité du mont *Ho-chan;* elle a la forme d'un homme avec une queue de tigre (voy. le *Tchin-tsieou*, de *Liu-chi*), — 60.

## Tome 15. — Arts libéraux.

璇璣玉衡 *sen-ki gyokŭ-kau*, sphère armillaire de Chun, empereur de Chine, — 1.

以寸大良比 *isŭtara'i*, astrolabe, — 2.

星尺 *sei-syakŭ*, quart de cercle gradué, — 3.

磁針 *zyakŭ-no hari* (Abel-Rémusat lit *tokei*), aiguille aimantée, boussole, — 3.

自鳴鐘 *tokei*, horloge (à sonnerie), — 3.

筮蓍 *medo*, instrument pour tirer les sorts à l'aide de la plante *chi*, — 4.

曆本 *koyomi*, almanach, — 4.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

鍼 *hari*, aiguilles employées par les chirurgiens japonais pour les opérations de l'acupuncture, — 5.

火鍼 *yaki-kane* ou *kwa-sin*, aiguilles pour cautériser, — 6.

硯 *sŭzŭri*, pierre à broyer l'encre de Chine, encrier, — 6.

硯滴 *midŭ-ire*, ustensile pour l'eau destinée à l'encrier, — 7.

墨 *sŭmi*, encre de Chine en bâtons, — 7.

朱墨 *syu-sŭmi*, encre vermillon en bâtons, — 8.

筆 *fude*, pinceaux, — 8.

レ把ル笔ヲ四要, les quatre règles pour tenir le pinceau, — 9.

筆架 *hitŭ-ka*, appui-pinceaux, — 10.

書鎭 *bun-tin*, presse-papier et règle lourde pour maintenir les livres ouverts, — 10.

案 *fumi-dŭkuye*, tablette pour mettre les livres, — 10.

佐須加 *sasŭka*, canif et grattoir, — 10.

紙 *kami*, papier, — 11.

券 *te-kata*, griffe pour signer, — 14.

符 *warifu*, tablette en deux parties pour les contrats, — 15.

印 *osite*, sceau, — 15.

帳簿 *tyau*, registre, — 16.

書藉 *syo*, livres, — 16.

Les huit règles de la calligraphie, basées sur le caractère 永 *yei*, — 18.

Traits élémentaires de l'écriture chinoise, — 18.

Calligraphes célèbres du Japon (Les trois pinceaux célèbres sont: 1. L'empereur Saga; — 2. Kô-bau-daï-si; — 3. Tatibana-no Haya-nari, seigneur de Tazima), — 22.

Les différentes genres d'écriture chinoise, — 24.

Écriture courante, — 26.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Écriture rapide, — 26.

Spécimens d'écritures antiques et ornementales, — 27.

Inscriptions de Yu-le-Grand en commémoration de l'écoulement des eaux du Déluge, — 30.

Des quatre tons chinois, — 33.

Des prononciations *Kan-on* et *Go-on*, — 33.

[Les articles qui suivent n'ont pas été mentionnés dans l'analyse d'Abel-Rémusat, parce qu'à l'époque où il fit paraître son travail, les pages finales n'existaient pas dans l'exemplaire de la Bibliothéque Royale des Paris, le seul qu'ait eu à sa disposition le savant sinologue. Elles avaient été volées à cette bibliothèque par un savant prussien, Julius Klaproth, qui avait emprunté le volume où elles se trouvaient et l'avait fait derélier pour enrichir sa collection particulière. — On se demande comment Abel-Rémusat, alors conservateur de la Bibliothèque Royale, ne pria pas son collègue de les restituer en 1829, lorsque celui-ci en publia des extraits dans le *Journal Asiatique*.]

切字 *ziwo kahesŭ*, du système de divisions opéré pour noter la prononciation des caractères chinois, — 34.

四聲 *si-sei*, les quatre intonations des mot chinois, — 35.

以呂波 *iroha*, le syllabaire japonais; tableau indiquant les signes chinois d'où sont dérivés les caractères japonais dits *hira-kana*, — 35.

Le syllabaire de Zyakŭ-seô, — 36.

片假各 *kata-kana*, syllabaire japonais, — 37.

De l'introduction des caractères chinois au Japon, — 38.

倭字 *Wa-zi*, Caractères chinois exclusivement en usage au Japon (Cette liste a été reproduite dans le *Dictionnaire des Signes idéographiques* de M. Léon de Rosny), — 38.

畫 *Yé*, peinture, — 42.

Peintres célèbres du Japon, — 42.

Matériel de la peinture, couleurs, — 45.

算 *San*, abaque pour calculer, — 45.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

度 *Sasi-no me*, mesures linéaires, — 47.
量 *Sasŭ-me*, poids, — 48.
升 *Musŭ*, mesures de capacité, — 48.
衡 *hakari-me*, — 49.
秤 *hakari*, romaine, — 50.
天平 *ten-hin*, balance, — 50.
Liste du nombres élevées depuis cent, — 51.

## Tome 16. — Arts libéraux (suite).

詩 *si*, poésie du genre chinois, — 1.
和歌 *Yamato uta*, poésie du genre japonais, distiqnes, — 7.
連歌 *ren-ga*, genre de poésie, — 10.
伶人舞 *rei-zin-no ma'i*, danseur, — 12.
謳 *uta'i*, chanteuse, — 14.
田樂法師 *ten-gakŭ bau-si*, maître de musique, — 15.
舞 *ma'i*, danseuse, — 15.
歌舞妓 *ka-bu-ki*, comédien chanteur et danseur, — 16.
語平家 *hei-kéwo gataru*, homme qui chante l'histoire de la maison de Taïra, — 16.
淨瑠璃 *syau ru-ri*, — 17.
輿搆 *kiyari*, chants à l'unisson pour s'encourager, — 18.
幻戲 *mekura-masi*, jongleur, — 18.
高綰 *tŭna-watari*, danseur de corde, — 19.
籠脫 *kago-nuke*, homme qui saute au travers d'un panier, — 19.
竪物 *tate-mono*, équilibriste, — 20.
弄丸 *tama-tori*, jongleur, — 20.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## Tome 17. — Jeux.

碁 *go*, le jeu de go, — 1.
象戯 *syau-gi*, les échecs, — 2.
雙陸 *sŭkŭ-rokŭ*, espèce de tric-trac, — 4.
八道行成 *yasasŭ-kari musasi*, sorte de jeu de marelle, — 5.
蹴鞠 *kemari*, ballon, — 5.
毬杖 *gi-tyau*, jeu, — 6.
投壺 *tŭbo-uti*, le jeu du vase, — 7.
相撲 *sŭma'i*, la lutte. — 7.
楊弓 *yau-kiu*, tir de l'arc à la cible, — 8.
擲石 *isi-nago*, espèce de jeu d'osselets, — 9.
彈碁 *haziki*, le jeu de billes, — 9.
意錢 *seni-uti* ou *ana-iti*, le petit palet, — 9.
擊壌 *geta-uti*, jeu, — 10.
撲蒲 *karita*, jeu de cartes, — 10.
木偶 *nin-gyau*, poupées, marionnettes, — 11.
泥塑人 *tŭti-nin-gyau*, poupées en terre cuite, — 11.
竹馬 *take-mŭma*, cheval de bambou (cheval de bois), — 12.
鳩車 *hato-no kuruma*, la voiture aux pigeons, — 12.
紙鴟 *ikanobori*, le cerf-volant, — 12.
獨樂 *koma*, toupie, — 13.
海螺弄 *bai-mavasi*, espèce de toupie, — 13.

## Tome 18. — Instruments de musique.

Des différents genres d'instruments de musique, — 1.
Inventeurs des principaux instruments de musique, — 1.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

琴 *kin*, instrument à cordes (*koto*), — 2.

瑟 *sitŭ-no koto*, instrument à cordes, — 3.

箏 *syau-no koto*, instrument à cordes, — 3.

和琴 *Yamato koto* ou *Wa-gon*, mandoline japonaise, — 4.

箜篌 *kutara koto*, mandoline de Corée, — 4.

琵琶 *biva*, guitare, — 5.

阮咸 *gen-kan*, luth, — 5.

三線 *samisen*, guitarre à trois cordes, — 6.

鼓弓 *ko-kiu*, violon, — 6.

筑 *tikŭ*, mandoline à treize cordes, — 6.

喇叭 *rap-pa*, trompette, — 7.

銅角 *tô-kakŭ*, corne de cuivre, — 7.

太平簫 *tyanméra*, clarinette, — 7.

簫 *Seô-no fuyé*, flûte de pan, — 7.

笙 *tyan-no fuyé*, autre espèce de flûte de pan, — 8.

竽 *u-no fuyé*, flûte de pan, — 8.

咸角篥 *hitiriki*, petite flûte, — 9.

笛 *fuyé*, flûte, — 9.

篴 *Koma fuyé*, flûte coréenne à six trous, — 10.

洞簫 *tô-seô*, grande flûte à quatre trous, — 11.

尺八 *syakŭ-hati*, autre flûte à quatre trous, — 11.

一節切 *hito-yo kiri*, autre flûte à quatre trous, — 12.

篪 *ti*, flûte à sept trous, — 12.

鼓 *tŭdŭmi*, tambour, — 12.

腰鼓 *kure-tŭdŭmi*, tambourin, — 13.

鞨鼓 *katŭ-ko*, caisse, — 13.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

銅鼓 *tô-ko*, tambour de cuivre, — 14.

鼗 *furi-tŭdŭmi*, tambour à manche, — 14.

太鼓 *oho-taiko*, grosse caisse verticale, — 14 et 15.

壎 *ken*, — 15.

缶 *hi*, coupe sonore, — 15.

拍板 *biakŭ-si*, castagnettes, — 16.

敔 *gyo*, — 16.

柷 *tyokŭ*, — 16.

搏拊 *happu*, tambour pour marquer la mesure, — 17.

銅鈸子 *do-byau-si*, cymbales de cuivre, — 17.

鉦鼓 *tyau-go*, tambour métallique, — 17.

銅鑼 *dô-ra*, tam-tam, — 18.

磬 *kei*, pierre sonore, — 18.

鐘 *tŭri-kane*, cloche suspendue, — 18.

鈴 *rei*, clochette, — 20.

鐸 *oho-sŭku*, grande sonnette, — 20.

柝 *hyausigi*, baguettes sonores des serenos, — 20.

## Tome 19. — Du culte.
## — Instruments employés dans le culte Bouddhique.

神樂鈴子 *kagura-sŭzŭ*, grelots pour annoncer le commencement d'un sacrifice, — 3.

鰐 *wani-kuti*, plaque ronde qui se met devant l'autel, — 3.

幣帛 *hei-hakŭ*, *mitegura*, *nigité* ou *nusa*, papiers votifs, — 4.

注連 *siri-kuhe-nava* ou *sime-nava*, cordelettes suspendues contre les maléfices, — 4.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

高麗狗 *Koma-inu*, chiens de Corée, — 4.

神主 *sin-tyu*, tablettes des Esprits, — 5.

俎豆 *so-tô*, autel et vase aux sacrifices, — 5.

簠簋 *ho-ki*, autres vases pour les sacrifices, — 6.

犧尊 *gi-son*, vases sacrés, — 6.

神酒 *miki*, *miwa*, (Abel-Rémusat lit *miku*), vin des Esprit, — 6.

釋迦如來 *Syaka Nyo-rai*, le Bouddha, — 7.

Les dix grands disciples du Bouddha, — 8.

Introduction du Bouddhisme en Chine et au Japon, — 8.

佛龕 *Butŭ-gan*, tabernacle bouddhique, — 8.

佛具 *Butŭ-ku*, ustensiles bouddhiques, — 8.

三鈷 *san-ko*. pilons (Ab.-Rém.), — 9.

錫杖 *syakŭ-dyau*, bâton augural (Ab.-Rém.), — 9.

數珠 *zyu-zŭ*, chapelet, — 9.

雲板 *tyan-han*, plaque sonore, — 10.

木魚 *mokŭ-gyo*, poisson de bois, crécelle, — 10.

寶螺 *hau-no kai*, conque precieuse, trompette sacrée, — 11.

如意 *nyo-i*. sceptre, — 11.

拂子 *hossŭ*, épousettoir, — 12.

花鬘 *ke-man*, ornement de tête, — 12.

天蓋 *ten-kai* ou *kinu-gai*, dais, — 12.

幡 *hata*, bannière, — 13.

銅鉢 *tô-bati*, vase de cuivre, — 13.

碑 *isi-fumi*, pierre tumulaire pour inscriptions, — 13.

窣堵婆 *sotova*, tourelles, — 14.

靈牌 *rei-hai* ou *iva'i*, tablette commémorative, — 14.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

下馬 *gé-ba*, bornes pour avertir d'avoir à descendre de cheval, à l'entrée des lieux sacrés, — 14.

二王 *ni-wau*, les deux Rois, — 15.

## Tome 20. — Ustensiles militaires.

幟 *tau*, étendards (Voy. la notice publiée dans les *Mémoires de la Société Sinico-Japonaise* t. IV, p. 47, avec fig.), — 1.

旌 *sei-no hata*, autre espèce d'étendard, — 1.

旂 *hata*, drapeaux, — 2.

四神旗 *si-zin-no hata*, drapeaux des Quatre Génies, — 3.

*Mikado-no hata*, drapeau impérial, — 3.

幖 *kasa-zirusi*, insignes distinctifs, — 4.

軺幟 *matoï*, parasol triple des généraux, — 4.

盾 *tate*, boucliers, — 5.

歩楯 *te-tate*, bouclier des fantassins, — 5.

竹立牌 *take-taba*, fascines de bambou, — 5.

冑 *kabuto*, casque, — 6.

立物 *tate-mono*, armets, cimiers, — 6.

頬當 *hô-ate*, visières, — 7.

甲 *yoro'i*, cuirasse, — 7.

肩甲 *sode*, épaulière, — 8.

鎧 *kote*, brassard, — 9.

脇盾 *wai-tate*, plastron, — 9.

脛盾 *hai-date*, cuissards, — 9.

髄 *sŭne-ate*, genouillères, — 9.

母衣 *horo*, cuirasse d'étoffe, — 10.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

鹿角木 *saka-mo-ki*, bois de cornes de cerfs, sorte de chevaux de frise, — 10.

巢車 *iri-sei-rô*, échauguette qu'on élève avec une machine (AB.-R.), — 10.

風扇車 *fû-sen-sya*, machine à signaux, — 11.

烽燧 *tobu'i*, feux pour signaux, — 11.
*Norosi*, signaux au moyen de la fumée, — 11.

## Tome 21. — Armes militaires.

鐵砲 *tep-pau*, fusil, — 1.

佛狼機 *borutogaru*, arme des Francs, couleuvrine, — 2.

砲石 *isibiya*, canon, catapulte, — 2.

地雷 *di-raï*, tonnerre de terre, boulets de canon, — 4.

天墜砲 *hô-rokŭ-bya*, bombes, — 5.

火箭 *hi-ya*, fusées de guerre, — 5.

弓 *yumi*, arc, — 5.

弩 *to-no yumi*, *oho-yumi*, arbalète (*do*), — 7.

弭 *tŭno-yumi*, arc fait de corne, — 7.

矢 *ya*, flèche, — 7.

鏃 *ya-saki*, *ya-siri*, fers de flèches, — 8.

弦 *yumi-tŭru*, cordes d'arc et sac pour les renfermer, — 8.

韔 *yumi-bukuro*, sac pour renfermer les arcs, — 9.

箙 *yebira*, carquois, — 9.

胡簶 *yanagu'i*, autre espèce de carquois, — 9.

矢籠 *si-ko*, autre genre de carquois, — 10.

靫 *utŭbo*, autre genre de carquois, — 10.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

調度掛 *teô-do kake*, meuble pour placer les arcs et les flèches, — 10.

的 *mato*, cible, — 11.

射坪 *adŭti*, autre genre de cible, — 11.

玦 *yugake*, gantelets, doigtiers pour tirer de l'arc, — 12.

靫 *yugote*, brassard pour tirer de l'arc, — 13.

劍 *ken*, *tŭrugi*, glaive, épée, — 16.

刀 *katana*, sabre, — 17.

大刀 *ta-ti*, grand sabre, — 17.

鞘 *saya*, fourreau, — 18.

靄 *tŭka*, poignée, — 18.

袱 *ta-ti bukuro*, étui pour les sabres, — 19.

戈 *hoko*, hallebarde, — 19.

矛 *te-hoko*, *isitŭki*, lance à guidon, — 20.

鎗 *yari*, javelines, — 20 et 21.

長刀 *naginata*, sabre à long manche, — 21.

長脚鑽 *sasŭ-mata*, *kotodi*, fourches à long manche, — 22.

棒 *bô*, bâtons et casse-têtes, — 22.

戊 *masakari*, hache, — 22.

斧 *ono*, hachette, hache, — 23.

龍吒 *sŭvaru*, crocs, — 23.

陷 *otosi-ana*, chausse-trape, — 23.

飄石 *furi-dun-baï*, frondes, — 24.

## Tome 22. — Des châtiments.

政事 *sei-zi*, le gouvernement, — 1.

五刑 *go-gydu*, les cinq châtiments, — 1.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

Des quatre châtiments des Indiens, — 2.
笞杖 *si-moto*, des verges à fouetter, — 2.
流罪 *ru-zai*, la déportation, — 3.
斬罪 *zan-zai*, la décapitation, — 3.
梟首 *goku-mon*, exposition des têtes coupées, — 3.
磔 *haritŭke*, exposition du cadavre des suppliciés, — 4.
鉗 *kubikane*, cangue, — 4.
桎 *te-kasi*, menottes, — 4.
桎 *asi-kasi*, cangue des pieds, — 5.

## Tome 23. — Ustensiles de pêche et de chasse.

網 *ami*, filet, — 1.
塘網 *hisa-ami*, filet par la pêche en mer, — 1.
撒網 *tau-ami*, lancement du filet, — 1.
注網 *sosogi-ami*, sorte de filet, — 1.
攜網 *ka'i-tama*, *suku'i-tama*, filet à manche, — 2.
趕網 *sade*, sorte de filet, — 2.
綽網 *ohi-mavasi*, filet monté sur bambou, — 2.
坐罾 *moti-ami*, sorte de filet, — 2.
魚梁 *yana*, filet mis au travers d'un cours d'eau, — 3.
罶 *fusi-dŭke*, parc à poissons, — 3.
打艋艘 *uguye*, panier à prendre le poisson, — 4.
筌罩 *zin-dau*, autre panier à prendre le poisson, — 4.
箠 *yasŭ*, *hisi*, dard pour attaquer le poisson, — 4.
釣 *tŭri*, ligne, — 5.
笅箸 *katami*, panier porté à la ceinture des pêcheurs, — 5.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

篛 *ikesu*, vivier, — 6.
眾 *kedamono-no ami*, filet par la chasse, — 6.
弶 *wana*, piège de chasse, — 6.
椚斗 *nezŭmi-otosi*, souricière, — 6.
羅 *tori-ami*, rets, — 7.
捵 *hago*, appeau, — 7.
矰 *kururi*, flèche pour le poisson, — 7.
笯 *tori-kago*, cage, — 8.

## Tome 24. — Outils pour les artisans.

規 *bun-mavasi*, compas (コンハヅス), — 1.
矩 *magari-kane*, équerre, — 1.
竹尺 *mono-sasi*, pied (mesure), — 2.
準 *mitŭ-bakari*, niveau, — 3.
繩墨 *sŭmi-nava*, corde encrée à tracer, — 4.
墨悠 *sŭmi-sasi*, crayons de menuisiers, — 4.
鑿 *nomi*, vrilles, — 4.
鏨 *isi-kiri nomi*, pointe pour percer la pierre, — 4.
釿 *te-ono*, hachette, — 5.
鑱 *yari-kanna*, ciseau, serpette, — 5.
鉋 *tŭki-ganna*, rabots, — 5.
鋸 *noko-kiri*, scies à main, — 6.
大鋸 *oga*, scie. — 6.
錐 *kiri*, alènes, percerettes, — 7.
鎒 *modiri*, vrilles. — 7.
舞錐 *ma'i-kiri*, perçoir pour le fer. — 7.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

鉔 *namasori*, perçoir courbe. — 7.

鑱 *sen*, doloire à double poignée. — 8.

小刀 *ko-gatana*, couteau. — 8.

鑢 *yasŭri*, limes, râpes, — 8.

鉗 *kana-tuti*, maillets. — 9.

柊椌 *sai-tŭti*, autre sorte de maillet. — 8.

椋擊 *aino-tŭti*, grand maillet, — 9.

壓 *ta-gane*, coins, — 10.

千斤 *kugi-nuki*, tenailles, — 10.

泥鏝 *kote*, truelles, — 10.

鞴 *fuiko*, soufflet, — 11.

蹈鞴 *tatara*, soufflet de forge, — 11.

甘塝 *rutŭbo*, fourneau, — 11.

鑕 *kana-toko*, enclume, — 11.

鋏 *kanavasi*, cisailles, — 12.

梃 *teko*, leviers, — 12.

繩 *nava*, cables, — 12.

綛 *tŭna*, corde, — 13.

繩車 *nava-na'i*, machine pour fabriquer la corde, — 13.

車鉇 *rokuro-kana*, treuil, — 14.

油酳 *abura-simegi*, pressoir. — 14.

柴筆 *hake*, peigne pour les étoffes, etc. — 14.

## Tome 25. — Meubles et ustensiles de toilette.

水盆 *sui-hon*, cuvette, — 1.

盥 *tara'i*, lavabo, — 1.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

匜 *hansau*, pot-à-l'eau, — 1.

鏡 *kagami*, miroirs, — 2.

鉗 *kenuki*, pince pour la barbe et les cheveux, — 3.

剪刀 *hasami*, petits ciseaux pour la barbe, — 3.

剃刀 *kami-sori*, rasoirs, — 4.

櫛 *kusi*, peignes, — 4.

梳帚 *kusi-hara'i*, brosse à nettoyer les peignes, — 5.

楴枝 *kau-gai*, aiguille de tête, — 5.

櫛匣 *kusi-ge*, boîte à peignes, — 5.

捎篦子 *mimi-kaki*, cure-oreilles, — 6.

髽 *katŭra*, bande pour la coiffure des femmes, — 6.

髻 *moto-yu'i*, attache-cheveux, — 6.

胭粉 *beni*, fard, — 7.

鐵漿 *kane-haguro*, noir de fer pour les dents, — 7.

白粉 *o-siroi*, fard blanc, — 7.

黛 *mayu-zŭmi*, noir pour les sourcils, — 9.

香爐 *kau-ro*, cassolettes à parfums, — 9.

衣篝 *fusego*, chauffoir pour le linge, — 10.

纏 *mawari-kauro*, pastilles odoriférantes, — 10.

香盒 *kau-hako*, boites à parfums, — 10.

楊枝 *yau-zi*, cure-dents, — 10.

璫 *mimi-kusari*, boucles d'oreille, — 11.

## Tome 26. — Parures.

笏 *syakŭ*, planchette de commandement ou de dignité, — 1.

扇 *augi*, éventail, — 1.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

槍扇 *hi-augi*, espèce d'éventail, — 2.
團扇 *uti-va*, écran, — 2.
翳 *ha*, autre espèce d'écran, — 3.
藥瓢 *in-rô*, boite à sceau qui se porte à la ceinture, — 3.
腰巾 *kin-tyakŭ*, bourse qui se porte à la ceinture, — 4.
瑯 *o'i-mono*, pendeloques, — 4.
魚袋 *gyo-tai*, ornements de ceinture, — 5.
觿 *kuziri*, poinçon qui sert à défaire les nœuds, — 5.
杖 *tŭye*, cannes, — 5.
爪杖 *mako-note*, canne à gratter le dos, — 6.
眼鏡 *me-gane*, lunettes, — 6.
笠 *take-no ko-kasa*, petit chapeau de bambou, — 7.
傘 *kara-kasa*, parasol, — 7.
臺笠 *ami-kasa*, sorte de chapeau, — 8.
菅笠 *sŭge-gasa*, autre sorte de chapeau, — 8.
蓑 *mino*, pardessus en nattes, — 9.
覆殼 *tau-mino*, cuirasse en roseau contre le soleil, — 9.
笈 *oĭ*, pupitre portatif, — 10.

## Tome 27. — Étoffes [1].

錦 *nisiki*, tissu fait de soie et de papier d'or ou d'argent, — 1.
繡 *nui-mono*, broderie, — 1.
綾 *aya*, satin broché, — 2.

---

1 Voir le Glossaire des principaux termes relatifs à la soie, dans la traduction du *Traité de l'éducation des vers à soie au Japon*, par Léon de Rosny, édit. du gouvernement, p. 170.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

紗綾 *sa-aya*, sorte de satin, — 2.
花文綾 *tobi-zaya*, soie à fleurs, — 2.
綾子 *rin-zu*, sorte de dames de soie faible, — 3.
八綜緞 *syusŭ*, satin, — 8.
六綜緞 *mu-ryau*, satin à six brins, — 3.
閃緞 *don-sŭ*, sorte de fort damas, — 4.
莫臥爾緞 *môru*, gaze des Indes, — 4.
七綜緞 *syu-tin*, sorte de damas, — 4.
縠 *tirimen*, crêpe de Chine, — 4.
加伊岐 *kaiki*, étoffe hollandaise, — 5.
素紬 *riu-mon*, taffetas uni, 5.
紕 *syori*, sorte de taffetas, — 5.
黄絹 *hokken*, sorte de taffetas mince, — 6.
羅 *ra*, *ro*, sorte de gaze, — 6.
紗 *sya*, gaze fine, — 6.
絁 *pa*, autre sorte de gaze fine, — 6.
縮 *kanoko*, gaze brochée, — 7.
光絹 *habutaye*, taffetas brillant, — 7.
熨斗目 *nosime*, sorte de taffetas, — 7.
撰綜絹 *sen-zi kinu*, sorte de taffetas, — 8.
金紗 *kin-sya*, gaze d'or, — 8.
絹紬 *ken-tyu*, sorte de gaze, — 8.
紬 *tŭmugi*, tissu de soie filée, — 8.
八丈絹 *Hati-zyau kinu*, soie de Hatsizyau, — 9.
郡内絹 *Gun-nui kinu*, gaze de Gunnoui, — 9.
柳條 *tsyau-sima*, gaze des Barbares des pays Sud-ouest, — 9.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

榜葛剌紬 *Bengara tŭmugi*, tissu de soie du Bengale, — 10.
奥柳條 *oku-sima*, étoffe des pays du Sud-ouest, — 10.
日野絹 *hi-no ginu*, soie de la province de Kautsouké, — 10.
羅沙 *ra-sya*, étoffe hollandaise, — 11.
褐子 *doromen*, étoffe de laine et coton, — 11.
天鵝絨 *birôdo*, velour, — 12.
華布 *sarasa*, étoffe à fleurs, — 12.
火浣布 *kwa-kwan-fu*, étoffe d'amiante, — 12.
芭蕉布 *ba-seô nuno*, toile de bananier, — 12.
葛布 *kuzŭ nuno*, toile fabriquée avec l'écorce de la plante *kuzŭ*, pachyrrhisus Thunbergianus, — 13.
曝布 *sarasi nuno*, toile de lin, — 13.
柴布 *sayomi*, toile fabriquée avec la plante 柴, — 13.
縐 *tidimi*, toile crêpe. — 14.
木綿布 *momen*, cotonnade, — 14.
綿 *wata*, ouate, — 14.
絲 *ito*, soie, fil de soie, — 15.
絛 *kumi-ito*, ganse de soie, — 15.

## Tome 28. — Vêtements.

衣裳 *koromo* (*i-syau*), vêtements, — 1.
哀衣 *kon-i*, vêtement de cour, de luxe, de cérémonie, — 1.
袍 *bau*, *uye-no kinu*, pardessus, — 2.
小忌衣 *omi-koromo*, vêtement de petite cérémonie, — 3.
下襲 *sita-kasane*, habit à queue, — 3.
裾 *kyo* (jap. *koromo-no sŭso*), pendants de robe, — 3.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

半辟 *hatŭpi*, vêtement supérieur, — 4.

襦子 *kara-kinu*, camisole, — 4.

和 *akome*, habit ordinaire, habit pour tous les jours, — 4.

汗衫 *kasami*, *ase-tori* (*uti-kake*), chemise, — 5.

鉄掖 *waki-wake*, *ketŭ-teki*, sorte de veste, — 5.

褌 *hitoye-mono*, 袷 *avase*, sortes de robes, — 5.

直衣 *noosi*, robe des jeunes gens, — 6.

狩衣 *kari-kinu*, vêtement de chasse, — 6.

布衣 *ho-i*, habit de toile, — 6.

長絹 *tyau-ken*, longue veste, — 7.

直垂 *hitatare*, sorte de robe, — 7.

道服 *dau-buku*, robe des religieux, — 7.

水干 *sui-kan*, sorte de robe, — 8.

襦 *ha-ori*, robe chinoise et robe japonaise, — 8.

帔子 *hi-si*, écharpe, — 8.

深衣 *sin-i*, vêtement des lettrés, — 9.

白丁 *hakŭ-tyau*, vêtement des hommes de peine, — 9.

褶袴 *suwan-hakama*. pantalons, — 9.

袴肩衣 *hakama kata-kinu*, habit de cérémonie, — 10.

大口袴 *oho-kubi-no hakama*, pantalon à large ouverture, — 10.

表袴 *uye-no hakama*, pantalon de dessus; 下袴 *sita-no hakama*, pantalon de dessous ou caleçon, — 10.

奴袴 *sasi-nuki*, culottes d'esclave, — 11.

大帷 *oho-kata-hira*, peignoir, — 11.

袿 *utiki*, pardessus de femme, — 12.

帽衣 *kadŭki*, robe de chambre, — 12.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

紙衣 *kami-ko*, robe en papier, — 12.

裘 *kava-koromo*, robe de peau de bête, — 13.

雨衣 *ama-koromo*, vêtement pour la pluie, — 13.

浴衣 *yukata*, robe de bain, — 13.

袈裟 *kesa*, habit de cérémonie pour les religieux, — 14.

横被 *wau-hi*, pagne des religieux bouddhistes, — 14.

直衣 *tiki-koromo*, vêtement religieux, — 14.

褊衫 *hen-sin*, habit court des religieux, — 15.

掛絡 *kwara*, sorte de chasuble, — 15.

帶 *obi*, ceintures, — 15.

石帶 *isi-no obi*, ceinturons, 16.

韈 *mahetare*, tablier, — 16.

被 *fusuma*, couverture de lit, — 17.

褥 *sitone*, nattes pour couchettes, — 17.

行縢 *muka-haki*, culottes et genouillères, — 18.

韓涎 *yotare-kake*, bavette, — 18.

襁褓 *mutŭki*, langes pour les enfants, — 18.

褌襠 *hada-no obi*, bandes employées en guise de caleçon, — 18.

帨 *te-no gohi*, essuie-mains, — 19.

衿衽 *yeri-okubi*, devant de chemise, partie supérieure des robes, — 19.

袖袂 *sode tamoto*, manches, — 19.

## Tome 29. — Coiffures.

冕 *tama-no kaburi*, chapeau à gemmes, — 1.

皮弁 *hi-ben*, bonnet de peau de cerf blanc, — 1.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

冠 *kaburi*. "La planche représente des bonnets chinois. Pour les bonnets japonais voir plus loin". — 2.

本朝之冠 *hon-tyau-no kaburi*, — 2.

簪 *kanzasi*, aiguille pour fine le bonnet sur la tête, — 3.

幞 *bô-tô*, bonnet de cour, — 4.

帽子 *bô-si*, bonnets chinois et tartares, — 4.

儒巾 *zyu-kin*, bonnet de lettré, — 5.

烏帽子 *yo-bô-si*, bonnets japonais, — 5.

帷帽 *i-bô-si*, bonnet de la dynastie chinoise des Soui, — 6.

面衣 *men-i*, vêtement du visage, voilette, — 6.

帕 *hati-maki*, serre-tête, — 6.

頭巾 *dû-kin*, bonnet serre-tête, 6.

頭巾 *tô-kin*, sorte de coiffure japonaise, — 7.

僧帽 *mô-sû*, coiffure de bonze bouddhiste. — 7.

座具 *sa-gu*, siège qui est l'une des six choses seules nécessaires à un religieux bouddhiste, — 7.

## Tome 30. — Chaussures.

履 *kutû*, soulliers, — 1.

靴 *kva-no kutû*, soulliers ornés, 1.

草履 *zau-ri*, sandalles de jonc, — 2.

層靬 *tati-hame*, *kon-gau*, semelles, — 2.

草鞋 *wara-udû*, *sau-gai*, sandales de paille, — 3.

韄 *sitaudû*, souliers de fonctionnaires, — 3.

單皮 *tabi*, bottines de peau, — 4.

屐 *asita*, ou 木履 *boku-ri*, patins de bois, — 4.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

輴 *sori*, autre sorte de patins, — 5.

橇 *ganziki*, patins ferrés pour gravir les montagnes, — 5.

## Tome 31. — Ustensiles de Cuisine.

鼎 *asi-kanahe*, trépied, — 1.

釜 *maru-kanahe*, *kama*, marmite, — 1.

鑵子 *kwan-sŭ*, marmites pour faire bouillir le riz, — 2.

鍑 *turi-kama*, chaudron à suspensoir, — 2.

顱 *kosiki kama*, sorte de chaudron, — 3.

鍋 *nabe*, bassin, — 3.

鐺 *asi-nahe*, trépied, ou vase à faire bouillir le vin, — 3.

銚子 *sasi-nahe*. *teŏ-si*, bouilloire à grand manche, — 3.

煎藥鐺 *sen-yakŭ-nahe*, bouilloire pour les médicaments, — 4.

偏提 *hi-sage*, théières, — 4.

瓶子 *hei-zi*, *kame*, vase de terre à anses, — 5.

罌 *tokuri*, bouteille; nom général des vases, — 5.

銅鑵 *yakŭ-kan*, bouilloire à médicaments, — 5.

鐆 *iri-nabe*, tourtière, — 6.

砂鍋 *hau-rakŭ*, plat de terre ou de grés, — 6.

壺 *tŭbo*, vase de porcelaine, — 6.

碾茶壺 *tya-ire*, petits vases pour le thé, — 7.

茶盌 *tya-wan*, tasses à thé, — 7.

繪茶盌 *some-tŭke tya-wan*, tasses à thé décoratives, — 8.

杵子 *tya-dai*, supports de tasse à thé, — 8.

茶筅 *tya-sen*, ustensiles par remuer le thé, — 9.

茶匙 *sazi*, *tya-syakŭ*, cuiller à thé, — 9.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

盌 *wan*, diverses sortes de tasses, — 9.

鉢 *hati*, jattes, sortes de tasses, — 10.

盤 *sara*, bassins, assiettes, — 11.

檜子 *tya-tû*, tasses de bois, — 11.

食床 ou 飯臺 *han-dai*, table à manger, — 11.

食机 *osiki*, banc ou petite table à manger, — 12.

杯 *saka-tŭki*, vase pour boire le vin, — 12.

觴 *saka-tŭki*, autres genres de vases à vin, — 13.

盞 *tyo-ku*, petits vasu qui ressemblent à des bouches de porc (猪ヂ口ク), — 13.

樽 *taru*, vase à vin pour les sacrifices, — 13.

酒臺子 *to-san*, *siri-sara*, vases pour boire le vin, — 14.

檑子 *wari-go*, meubles pour mettre les tasses, — 14.

食盒 *viki-rô*, garde-manger, — 15.

桮 *sasŭye*, *saraye*, vases de bambou, — 15.

盆 *bon*, jarres, — 15.

桶 *oke*, bouquets, seaux, — 16.

架 *hoka'i*, garde-manger portatif, — 16.

檹 *odaika'i*, spatules pour prendre les mêts, — 16.

杓子 *syakŭ-si*, cuillers, 17.

杓 *hisakŭ*, *syakŭ*, cuiller à manche pour boire, — 17.

茶杓 *tya-hi-syakŭ*, cuiller à manche pour le thé, — 18.

手帕 *fukusa*, serviettes à thé, — 18.

藥匙 *yaku-zi*, aujourdhui *sa-zi*, spatules ou cuillers pour les médicaments, — 18.

箸 *hasi*, bâtonnets pour manger, — 19.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

木砧 *mana-ita*, hachoir et couteaux à hacher, — 19.

串 *kusi*, broches et lardoirs, — 19.

藥碾 *ya-gen*, meule, — 20.

皮閣 *zen-tana*, garde-manger, — 20.

擂盆 *sŭri-bati*, égrugeoire, — 20.

甕 *mota'i*, vase pour les liqueurs, — 20.

飯籠 *i-kaki*, passoire, — 21.

籃 *katami*, panniers, — 21.

笊籬 *muki-sŭku'i*, passoires pour le riz, rouleau pour la pâte, — 21.

烟盆 *tabako-hon*, nécessaire pour fumer, — 22.

火爐 *hi-bati*, brasiero, — 22.

焜 *hi-taki*, fourneau à crémaillère, — 23.

茶爐 *tyaku-zuro*, fourneau pour le thé avec couvercle (雪洞), — 23.

提爐 *tya-ben-tŏ*, réchauffoir pour les théières, — 23.

焙籠 *hoi-rŏ*, séchoir pour le thé et les médicaments, — 24.

竈 *kamado*, fourneau de cuisine, — 24.

甑 *kosiki*, sceaux de cuisine, 25.

吹火筒 *hi-fuki-take*, soufflet, tubes pour souffler le feu, — 26.

遮火 *hi-kaki*, pelles pour arranger le feu, — 26.

炭斗 *sŭmi-tori*, pannier à charbon, — 26.

火箸 *hi-basi*, ustensiles pour attiser le feu, — 27.

山葵擦 *wasabi-orosi*, rapes, — 27.

苞苴 *ara-maki*, bouriche, — 27.

漏斗 *zyau-go*, entonnoirs, — 28.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

絹篩 *kinu-fuka'i*, — 28.

漉水嚢 *mitŭkosi*, *sŭi-nô*, tamis, — 28.

簞笥 *kamake*, paniers à provisions, — 28.

## Tome 32. — Mobilier.

幕 *maku*, rideau, draperie, — 1.

帷 *katahira*, alcove (la figure représente une alcove ancienne), —1.

幄 *ake-hari*, alcove fermée, — 2.

幔 *matara-maku*, tenture, — 2.

帟 *hira-hari*, draperies pour séparations, — 2.

斗帳 *to-tyau*, draperie, — 2.

簾 *sŭtare*, jalousie, — 3.

鉤簾 *kosŭ*, jalousie qui se place devant l'Empereur et les Divinités, — 3.

幌 *tovari*, *nô-ren*, rideau, — 3.

障子 *syau-zi*, fenêtre ou ouverture close avec du papier, — 4.

黼衣 *fu-i*, paravent qu'on met derrière l'Empereur quand il est assis, — 4.

屛風 *byau-bu*, paravent, — 4.

牀 *toko*, lit de repos, — 5.

椅子 *isu*, fauteuil, — 5.

胡床 *agura*, chaises de formes diverses, — 6.

將几 *syau-gi*, pliant qu'employaient les généraux au moyen-âge, — 6.

几 *osi-matŭki*, bancs, — 7.

凳 *kura-kake*, escabeaux, — 7.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

榻 *dai*, banquettes, — 7.
梯 *kake-hasi*, échelle, — 8.
簟 *taka-musiro*, natte, — 8.
藤筵 *tau-musiro*, autre sorte de natte, — 8.
筵 *musiro*, natte, — 9.
疊席 *tatami*, tapis double, — 9.
薦 *komo*, estère, — 10.
藁蒲 *wara-futa*, palaisson rond, — 10.
氈 *sen*, tapis, — 11.
抱籠 *daki-kago*, sorte de cylindre de bambou pour dormir en été, — 11.
湯婆 *tan-po*, chauffrette, — 11.
枕 *makura*, traversins, oreillers, — 12.
箱 *hako*, coffres et coffrets, — 12.
櫃 *hitŭ*, malles, — 12.
廚子 *tan-su*, commodes, — 12.
衣桁 *i-kau*, support de vêtements, — 13.
梳 *mono-hosi-saho*, séchoir d'habits, — 13.
葛籠 *tŭtŭra*, malle, — 13.
行李 *kau-ri*, valises, — 14.
旗 *saka-hata*, enseignes de cabarets, — 14.
鉦鼓 *seni-tŭtŭ*, tirelire, — 14.
唾壺 *dani*, crachoir, — 15.
帚 *hahaki*, balais, — 15.
簸 *tiri-tori*, pelle et van à ordures, — 16.
行燈 *an-dau*, lanternes portatives, — 16.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

提燈 *teô-tin*, lanternes chinoise et japonaise, — 16.

燈籠 *tau-rô*, sortes de lanternes, — 17.

燈臺 *syokŭ-dai*, flambeaux, — 17.

油瓶 *abura-sasi*, vase pour lampes à huile; 燭剪 *sin-kiri*, mouchettes, — 17.

巾箱 *midare-hako*, tiroir, — 17.

挾箱 *hasami-hako*, boite attachée à un bâton et qui se porte sur l'épaule, — 18.

## Tome 33. — Voitures.

車 *kuruma*, voiture, — 1.

輦 *te-kuruma*, voiture à main, palanquin, — 1.

輿 *kosi*, chaise à porteur fermée, — 2.

轎 *ta-kosi*, chaise à porteur ouverte, — 2.

籃輿 *kago*, palanquin suspendu, — 2.

乘物 *nori-mono*, autre sorte de palanquin, — 3.

輦 *ta-kuruma*, charrette, — 3.

指南車 *si-nan-sya*, char montrant le sud, boussole, — 3.

輪 *wa*, roues, — 4.

轂 *kosiki*, moyeu, — 4.

軸 *yoko-kami*, *dikŭ*, essieu, — 5.

轅 *nagaye*, brancards, — 5.

榻 *sidi*, tréteau, — 5.

鞦 *siri-gaki*, *siri-gai*, croupière, — 6.

靭 *muna-gaki*, *muna-gai*, guides, — 6.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

紮 *hanagi*, anneau qu'on passe dans la narine des bœufs, avec ses guides, — 6.

鞍 *kura*, selle, — 6.

銜 *kutŭwa*, mors, — 7.

靶鐙 *hana-kava*, *kava-kutŭva*, harnais pour la tête du cheval, — 7.

鐙 *abumi*, étriers, — 7.

鞦 *sita-kura*, coussins de la selle, — 8.

逆靼 *tikara-kava*, appendice des étriers, — 8.

障泥 *aburi*, housse de fourrure. — 8.

鞁 *kurasiki* (ou *uvasiki*), couverture des chevaux, — 8.

鞅 *sihode*, courroie attachée à la selle, — 9.

取付 *tori-tŭke*, attaches de la selle, — 9.

繁 *omoga'i*, ornement pour la crinière, — 9.

纓 *tasŭke*, sorte de glands d'ornement, — 9.

纏 *harub'i*, sangle, — 10.

韁 *tadŭna*, bride, — 10.

鞭 *muti*, fouet, — 10.

筧 *kutŭko*, muselière, — 11.

馬衣 *mŭma-kinu*, couverture de cheval, — 11.

## Tome 34. — Bateaux et Ponts.

船 *fune*, bateau, — 1.

舶 *umi-fune*, *tŭku-no fune*, navires, bateaux pour la mer, — 2.

艇 *o-bune*, barque, canot, — 3.

野航 *watasi-fune*, bac, — 3.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

划船 *iti-mai tana* (—まいとる), sorte de bateau, — 3.
艇艋 *tŭri-bune*, barque de pêcheur (漁り舟), — 3.
遊山船 *yu-san fune*, bateaux de plaisance, — 4.
皮船 *oyogi-fune*, bâteaux de peaux, — 4.
艚 *takase-fune*, sorte de bateau petit et profond, — 4.
艀 *hirada*, sorte de bateau du genre du précédent, — 4.
過書舟 *kwa-syo-fune*, bateau des pays occidentaux, — 5.
上荷舟 *uvani-bune*, chaloupe, — 5.
橋 *hasi*, pont, — 6.
矼 *isi-basi*, pont de pierre, — 6.
桟 *kake-basi*, pont sur pilotis, — 7.
舩 *funa-basi*, bac, pont de bateaux, — 8.
榷 *hitotŭ-basi*, petit pont d'une seule pièce de bois, — 8.
舵 *kadi*, gouvernail, — 9.
櫓櫂 *ro-ka'i*, rames, — 9.
矴 *ikari*, ancres, — 10.
帆 *ho*, *ho-basira*, voiles, — 10.

## Tome 35. — Instruments d'Agriculture.

耒耜 *kara-sŭki*, charrue, — 1.
鍬 *sŭki*, bêches, — 1.
鋤 *kuva*, pioches, — 2.
鍔 *sa'i-tŭye*, *tewo-no kuva*, hoyau, — 2.
鍾 *san-no kuva*, houe, — 2.
耙 *ma-kuva*, espèce de herse, — 3.
杷 *koma sarahe*, râteau, — 3.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

欄 *sara'i*, râteau de bambou; râteau de bois, — 8.

鑶 *kumate*, grattoir du sol, — 4.

挽杷 *hiki-sarahe*, sorte de herse, — 4.

稻扱 *ina-koki*, *goke-taosi*, tréteau à égrener les céréales, — 4.

杁 *eburi*, battoir pour aplanir la terre, — 5.

櫌 *tŭti-wari*, brise-mottes de terre, — 5.

薅 *dyokŭ-ba*, ustensile pour transplanter le riz sans fouler aux pieds les jeunes pousses, — 5.

喬扜 *inagi*, suspensoir pour les gerbes, — 5.

麥笊 *inahosi saho*, séchoir des gerbes, — 6.

颺扇 *taumi*, crible à roue, — 6.

颺籃 *sasi-akemi*, petit van, — 6.

連枷 *kara-sawo*, fléau, — 6.

碨 *sŭri-usŭ*, ustensile pour moudre le grain, — 7.

磨 *hiki-usŭ*, sorte de meule, — 7.

臼杵 *usŭ-kine*, mortier et pilons, — 8.

碓 *kara-usŭ*, pilon mécanique, — 8.

籮 *furu'i*, sas, — 8.

篩穀篛 *tŭri-towosi*, crible suspendu, — 9.

千斛篛 *sen-gokŭ towosi*, machine à étages pour le grain, — 10.

箕 *mi*, van, — 10.

畚 *fugo*, paniers pour transporter la terre, — 10.

簀 *azika*, autre genre de paniers, — 11.

篠 *nekoga'i*, panier pour les mauvaises herbes, — 11.

笵 *ton*, panier pour conserver les grains, — 11.

簍 *deru*, panier à cassonade, — 11.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

箕 *ten*, paniers pour conserver les grains, — 12.

俵 *tawara*, balles de roseaux pour l'emballage, — 12.

俵 *tate*, balles de riz, — 12.

摺稻簟 *mono-hosi musiro*, nattes pour battre le grain, — 13.

擔 *a'uko*, barres de bois ou de bambou pour porter les fardeaux, — 13.

杈 *mataburi*, fourches, — 13.

鎌 *kama*, serpette, — 14.

鎒 *nata*, serpe, couteau recourbé, — 14.

蠶簿 *ebira*, plateau en nattes pour élever les vers à soie, — 14.

案山子 *kagasi*, épouvantail, — 14.

鳴子 *naru-ko*, moulin qui chante pour chasser les oiseaux, — 15.

糞 *koe*, ustensiles pour contenir les engrais, — 15.

## Tome 36. — Métiers de femmes.

機 *hata*, métier à tisser, — 1.

木綿機 *momen-hata*, métier pour les cotonnades, — 1.

杼。筳 *hi*, *kuda*, navettes, — 1.

筬 *osa*, grilles pour les fils de la trame, — 2.

綜 *tikiri*, pièces pour maintenir la trame, — 2.

複。機躡 *i-no tŭme*, *maneki*, traverses du métier, — 2.

繰車 *ohoga*, machine à dévider les cocons, — 3.

紡車 *ito-yori kuruma*, rouet, — 3.

繅車 *nuki-kaburi*, grand dévidoir, — 3.

蟠車 *mai-no va*, dévidoir, — 3.

繰車 *kase-kuruma*, machine à filer, — 4.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

木綿軠庄 *hati-ye-kuruma*, machine à filer le coton, — 4.

綜 *kasari*, machine pour séparer les fils de la trame et y faire passer la chaîne, — 4.

絡梱 *tatari*, machine pour unir les fils, — 5.

篋 *waku*, autre machine pour le même objet, — 5.

績篋 *ogoke*, ustensiles pour filer le chanvre, — 5.

績纏 *heso*, pelotons, — 5.

纑刷 *sai-gaki*, peignes pour le chanvre, — 6.

木綿彈弓 *wata-uti-yumi*, archet pour le coton, — 6.

捲筵 *maki-take*, fuseaux, — 6.

撚綿軸 *hadŭ*, instrument pour tordre le fil de coton, — 7.

攪車 *wata-kuri*, machines pour tordre le fil, — 7.

紡塼 *nuri-oke*, brique, dit Abel-Rémusat, dont on se servait autrefois, d'après le *Chi-king*, pour préparer le fil de chanvre, — 7.

縫鍼 *mono-nui-hari*, aiguilles pour la couture, — 8.

熨 *nosi*, réchaud pour repasser, — 8.

砧 *kinuta*, pierre pour battre les habits, — 9.

剪刀 *monotati*, couteaux pour la taille des vêtements, — 9.

## Tomes 37 à 54. — Zoologie.

Tome 37. — **Zoologie.** — Animaux domestiques.
» 38. — » — Quadrupèdes.
» 39. — » — Rats.
» 40. — » — Singes et Animaux fabuleux.
» 41. — » — Oiseaux aquatiques.
» 42. — » — Oiseaux de terre.
» 43. — » — Oiseaux des forêts.
» 44. — » — Oiseaux des montagnes.
» 45. — » — Reptiles sauriens et ophidiens.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Tome 46. — **Zoologie.** — Reptiles Chéloniens.
» 47. — » — Testacés.
» 48. — » — Poissons à écailles des rivières et des lacs.
» 49. — » — Poissons à écailles des fleuves et de la mer.
» 50. — » — Poissons sans écailles des rivières et des lacs.
» 51. — » — Poissons sans écailles des fleuves et de la mer.
» 52. — » — Insectes nés d'un œuf.
» 53. — » — Insectes nés par métamorphose.
» 54. — » — Animaux nés de l'humidité.

## Tome 55. — La Terre.

地 *ti*, *tŭti*, la terre, — 1.

山海輿地全圖 *San-kai yu-di zen-dŭ*, mappemonde, — 2-3.

地震 *di-sin*, *nahe*, tremblement de terre, — 4.

土 *tŭti*, terre labourable, — 5.

田 *ta*, champ cultivé, — 7.

圃 *hatake*, jardin potager, — 8.

畬 *hata*, *yai-hata* (火田), champ dont on a brulé les herbes, — 8.

園 *sonô* (ソノフ) ou *sono*, jardin fleuriste, — 9.

畷 *une*, 畔 *aze*, champ labouré, champ de culture, — 9.

隧 *navate*, sentiers en contre-haut au milieu des champs, — 9.

## Tome 56. — Les Montagnes.

山 *yama*, 1.

嶽 *mi-dake*, montagnes célèbres où se font les sacrifices, — 1.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

峯 *mine*, pics, sommets escarpés des montagnes, — 2.

嶺 *tauge*, route ou sentiers des montagnes, — 2.

岡 *oka*, collines, — 2.

岅 *saka*, route dans les montagnes, — 3.

谷 *tani*, vallée, — 3.

麓 *fumoto*, bois au pied des montagnes, — 3.

洞 *hora*, grotte, caverne, — 4.

野 *no*, terrains vagues et incultes, — 5.

牧 *maki*, paturage dans les montagnes, — 5.

原 *hara*, source, — 5.

假山 *tŭki-yama*, montagne artificielle pour jardin d'agrément, — 6.

塚 *tŭka*, tombe sur un tertre; 墓 *haka*, tombe sur un sol plat, — 6.

林 *hayasi*, bois, — 7.

封疆 *dote*, monticules servant de limites sur les routes, — 7.

封堠 *iti-ri tŭka*, monticules élevées à chaque *ri* (lieue), — 7.

道 *miti*, route, — 8.

街 ou 辻 *tŭzi*, carrefour, — 8.

桑 *siwori*, sentier entrecoupé dans les montagnes, — 9.

蹊 *miti-fumi-wakuru*, chemin percé de main d'homme, — 9.

崑崙山 *Kon-ron san*, le mont Kouĕn-lun, — 10.

峨眉山 *Ka-bi san*, montagne célèbre du Sse-tchouen, en Chine, — 10.

補陀山 *Bo-do san*, montagne célèbre chez les bouddhistes, dans la province du Tcheh-kiang, en Chine, — 11.

蓬萊山 *Hô-rai san*, montagne mythique des Bienheureux, au milieu de la mer, — 12.

富士山 *Fu-zi-no yama*, montagne célèbre du Japon, aux

EFERUS - Recherches & Classification numériques

environs des provinces de Saruga, de Sagami et de Ka'i, — 13.

金峯山 *Yosi-no yama*, montagne du Pic d'Or, au Japon, — 15.

白山 *Sira-yama*, la montagne Blanche, au Japon, — 16.

淺間山 *Asama-yama*, volcan de la province de Sinano, au Japon, — 17.

阿蘇山 *Aso-san*, volcan de la province de Higo, au Japon,—17.

羽黑山 *Ha-guro-san*, montagne de la province de Déva, au Japon, — 18.

須彌山 *Syu-mi-sen*, montagne sainte de la mythologie hindoue (सुमेरु *sumêru*), — 19.

地獄 *di-gokŭ*, les enfers, — 21.

## Tome 57. — L'eau.

水 *midŭ*, eau, — 1.

潮 *u-siho*, marées, — 2.

長流水 *tyau-riu sui*, grand cours d'eau, — 4.

冰 *kohori*, glace, glacier, — 4.

垂氷 *tŭrara*, glaçons, — 4.

海 *umi*, *mer*, océan, — 5.

湖 *mitŭ-umi*, lac, — 6.

川 *kava*, rivière, cours d'eau, — 7.

江 *ye*, fleuve, — 7.

池。沼 *ike*, *numa*, bassin, réservoir, — 8.

水塘 *tame-ike*, étang, — 8.

隄 *tŭtŭmi*, digue, — 9.

塹 *hori*, fossé, — 9.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

溝 *mizo*, canaux d'irrigation, — 9.
洞 *futi*, tourbillon, — 9.
淀 *yodomi*, eau qui tourbillonne, — 10.
迫門 *seto*, gouffre, abîme, — 10.
島 *sima*, île, îlot, — 10.
洲 *su*, du milieu d'une rivière, — 11.
澤 *sava*, marais, — 11.
湊 *minato*, port, — 11.
浦 *ura*, rade, — 12.
濱 *hama*, détroit, — 12.
汀 *mikiva*, rivage, — 12.
潟 *kata*, grève, terre imprégnée de matières salines, — 13.
渚 *nagisa*, îlot, — 13.
岸 *kisi*, falaise, — 13.
泉 *idŭmi*, source de cours d'eau, — 14.
醴泉 *sake-no idŭmi*, source minérale, — 14.
靈水 *rei-sui*, eau merveilleuse, — 15.
温泉 *yu*, source d'eau thermale, — 15.
妒女泉 *uva-nari yu*, source de la Femme jalouse, — 16.
瀧 *taki*, cascade, — 17.
井 ĭ, puits, — 17.
乾 ĭ-*keta*, margelles et construction de bois pour les puits, — 19.
鑵 *tŭruhe*, seau et corde de puits, — 19.
水閘 *hi-no kuti*, écluse, — 19.
木筒 *hi*, conduits pour les eaux, — 20.
瓦竇 *kavarahi*, conduit d'irrigation, — 20.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

堰堪 *i-seki*, digue, — 20.

樋 *kase*, plantation de bambou pour soutenir une jetée, — 21.

簗柵 *sigarami*, saignée faite à un cours d'eau pour l'irrigation, — 21.

龍骨車 *riu-ko-si*, chapelet pour irrigations, — 21.

水車 *midŭ-kuruma*, roue pour faire monter l'eau, — 22.

桔槹 *hane-tŭrube*, levier pour tirer de l'eau d'un puits, — 22.

戽斗 *nage-tŭrube*, seau pour les irrigations et pour vider les voies d'eau des navires, — 22.

波 *nami*, vagues, flots, — 23.

泡 *ava*, tourbillon, — 23.

行潦 *niva-tatŭmi*, torrents produits par la pluie, — 24.

洋 *nada*, mer, océan, — 24.

龍宮 *riu-gû*, palais des Dragons, où habite le Dieu des Mers, — 24.

湯 *yu*, eau bouillante, — 25.

流 *nagaruru*, couler, courant d'eau, — 26.

淅泔 *siro-midŭ*, eau pour laver le riz, — 26.

地漿 *di-syau*, eau de la terre argileuse, — 27.

灰汁 *akŭ*, eau de cendres, lessive, — 27.

## Tome 58. — Le feu.

火 *hi*, feu, — 1.

寒火 *kan-kwa*, feu froid; feu qui se trouve sur une montagne de la Mer du Sud, — 2.

鬼火 *oni'i*, feu follet produit par les corps morts, — 3.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

靈魂火 *hito-tama*, autre espèce de feu follet, — 3.
庭燎 *niva'i*, fanal devant les habitations, — 4.
炬 *taimatŭ*, torche, — 4.
篝火 *kagari-bi*, fanal des pêcheurs pour attirer le poisson, — 5.
燈 *tomosi-bi*, lampe, — 5.
蠟燭 *ra'u-sokŭ*, bougie, — 5.
秉燭 *hyau-sokŭ*, porte-bougie, flambeau, — 6.
蚊遣火 *kayari-hi*, brasier allumé pour chasser les mouches, — 6.
灶 *tô-siṃi* mèches de lampe, — 7.
燼 *moe-ku'i*, tison, — 7.
炭 *sŭmi*, charbon de bois, — 7.
炭團 *tadon*, boules de poudre de charbon, — 8.
灰 *ha'i*, cendres, — 8.
煙 *keburi*, fumée, — 9.
煤 *susŭ*, suie, — 9.
線香 *sen-kau*, bâtons, bougies à odeur, — 9.
灸 *ya'i*, moxa pour la cautérisation, — 10.
花火 *hana-hi*, feu d'artifice, fusée, — 11.

## Tome 59. — Minéralogie.

金 *ki-gane*, *ko-gane*, métal jaune, or, — 1.
鉑 *hakŭ*, feuilles ou lamelles d'or, — 2.
鈖 *fun*, ou 金泥 *kon-dei*, poudre d'or, dorure, — 3.
銀 *siro-gane*, métal blanc, argent, — 3.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

銅 *aka-gane*, métal rouge, cuivre, — 4.

鉛 *namari*, plomb, — 6.

丹 *tan*, minium, — 7.

密陀僧 *mitŭ-da-so*, litharge, — 8.

錫 *suzŭ*, étain, — 8.

鐵 *kuro-gane*, métal noir, fer, — 9.

亞鉛 *to-tan*, zinc, — 12.

鉛石 *sin-tiu*, — 12.

唐金 *kara-gane*, or chinois, or faux, — 13.

白鐵 *siro-me*, étain blanc, — 14.

鍍 *kane-metŭki*, dorure — 14.

赤銅 *syaku-dô*, cuivre rouge, — 15.

錢 *zeni*, monnaie percée, — 15.

繩 *zeni-zasi*, corde pour enfiler la monnaie percée, — 17.

## Tome 60. — Pierres précieuses.

玉 *tama*, jade, — 1.

珊瑚 *sago-zyu*, corail, — 2.

琅玕 *rau-kan*, madrépore agatisé de l'Himâlaya, — 2.

馬腦 *me-nau*, agate, — 3.

寶石 *Tŭgaru-isi*, pierre précieuse de Tsougarou, — 3.

玻瓈 *hari*, cristal de roche, — 4.

水精 *sui-syau*, quartz cristallisé, — 4.

火珠 *hitori-tama*, lentilles de cristal ou de verre, — 5.

硝子 *biidoro*, verres, flacons de verre, — 5.

瑠璃 *ru-ri*, émeraude, — 6.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

雲母 *kirara*, nacre de perles, — 6.
白石英 *hakŭ-seki-yei*, quartz cristallisé, — 7.
紫石英 *si-seki-yei*, améthyste, — 7.
菩薩石 *bo-sa-isi*, pierre du Bouddha, opale(?), — 8.

## Tome 61. — Pierres diverses.

底砂 *sin-sya*, cinabre, — 1.
水銀 *midŭ-gane*, métal liquide, mercure, — 2.
汞粉 *haraya*, sublimé, — 3.
粉霜 *usŭ-osiroi*, sublimé corrosif, — 3.
銀朱 *syu*, cinabre artificiel, — 4.
靈砂 *rei-sya*, sable merveilleux, préparation de cinabre, — 5.
雄黃 *uwau*, jaune mâle, soufre, — 5.
雌黃 *siwau*, jaune femelle, autre espèce de soufre, — 6.
石膏 *seki-kau*, graisse en pierre, sorte de pierre calcaire, — 6.
方解石 *hau-kai-seki*, spath calcaire, — 7.
滑石 *kwas-seki*, sorte de craie, — 8.
不灰木 *fu-kwai-bokŭ*, bois incombustible, pétrifié, — 8.
松石 *matŭ-no isi*, pierre de pin, bois pétrifié, — 9.
赤石脂 *syakŭ-seki-si*, sanguine, — 9.
黑石脂 *kokŭ-seki-si*, pierre noire, — 10.
爐甘石 *ro-gan-seki*, calamine, — 10.
無名異 *mu-myau-i*, pierre d'aigle, — 11.
蜜栗子 *mitŭ-ritŭ-si*, pyrite(?), — 11.
蛇枝 *zya-si*, branche de serpent, oxide de fer, — 11.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

石鍾乳 *seki-syau-niu*, stalactites, — 12.

石腦 *seki-nau*, cailloux figurés qu'on trouve dans la craie, — 13.

石油 *kusaudŭ-no abura*, huile de pierre, pétrole, — 14.

石炭 *isi-sŭmi*, charbon de terre, houille, — 14.

石灰 *isi-hai*, chaux, — 15.

石麪 *isi-sô-men*, pierre comestible dans les temps de famine, — 16.

浮石 *karu-isi*, pierre ponce, — 16.

菊銘石 *kiku-mei-seki*, pierre à marques de chrysanthèmes, — 17.

石芝 *seki-si*, fossile, — 17.

陽起石 *yau-gi-seki*, zéolithe, — 18.

慈石 *zi-tyakŭ*, ammonite(?), — 19.

代赭石 *tai-sya-seki*, ocre rouge, — 20.

禹餘粮 *u-yo-siro*, sorte de pierre jaune, — 21.

空青 *gun-zyau* ou *kon-zyau*, sorte de pétrification, — 21.

曾青 *sô-sei*, concrétion d'oxide de cuivre, — 22.

緑青 *rokŭ-syau*, malachite, — 22.

扁青 *hen-syau*, espèce de pierre verte, — 23.

膽礬 *tan-pan*, vitriol, — 23.

礜石 *yo-seki*, espèce de spath, — 24.

砒霜石 *hi-sau-seki*, arsenic rouge, — 24.

金星石 *kin-sei-seki*, pierre de l'Étoile d'or, mica, — 25.

婆娑石 *ba-sya-seki*, aventurine(?), — 25.

青礞石 *sei-mô-seki*, serpentine(?), — 26.

花葉石 *kwa-zui-seki*, pierre jaune pointillée de blanc, — 26.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

金剛石 *kon-gau-syau*, diamant, — 27.

砭石 *hari-isi*, pierre pour faire les aiguille des acupuncteurs, — 28.

砥 *to-isi*, pierre à aiguiser, — 28.

麥飯石 *bakŭ-han-seki*, pouddingue, — 28 bis.

水中白石 *midŭ-no naka-no siro-isi*, pierre blanche qui se trouve au milieu de l'eau, — 28 bis.

沙 *sŭna*, sable, — 29.

石燕 *isi-tŭbame*, hirondelle de pierre, plicatule fossile, — 29.

石蟹 *isi-no kani*, crabe pétrifié, — 30.

蛇黃 *zya-wau*, jaune de serpent; concrétions qu'on trouve dans le corps d'un serpent, — 30.

凝水石 *gi-sui-seki*, sel gemme, — 30.

玄精 *gen-sei-seki*, cristaux hexaèdres verts, — 31.

綠鹽 *ryokŭ-yen*, sel vert, concrétion d'oxide de fer, — 31.

朴消 *bokŭ-tyau*, salpêtre(?) servant à la tannerie, — 31.

焰消 *yen-syau*, nitre purifié, — 33.

硇砂 *tau-sya*, sel ammoniaque, — 34.

蓬砂 *hô-sya*, borax, — 34.

硫黃 *yu-wau*, soufre, — 35.

明礬 *myau-ban*, alun, — 36.

綠礬 *rô-ba*, alun vert, — 37.

茶碗藥 *sya-wan kusŭri*, pierre qui sert à peindre en bleu sur la porcelaine, — 38.

## Tome 62 à 63. — Géographie de la Chine.

Cartes géographiques de la Chine.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## Tome 64. — Géographie. — Religions.

大日本國之圖 *dai Nip-pon kokŭ-no dŭ*, carte du grand empire du Japon, — 1.

天神七代 *ten-zin siti-dai*, les sept successions des génies du Ciel, — 4.

地神五代 *ti-zin go-dai*, les cinq successions des génies de la Terre, — 4.

人皇 *nin-wau*, les rois humains ou mikado, — 4.

朝鮮國之圖 *Tyau-sen kokŭ-no dŭ*, carte de la Corée, — 6.

琉球國之圖 *Riu-kiu kokŭ-no dŭ*, carte des îles Loutchou, — 9.

蝦夷之圖 *Yeso-no dŭ*, carte de Yéso, — 11.

西域五天竺之圖 *Sai-iki go ten-dikŭ-no dŭ*, carte des régions occidentales et des Indes, — 13.

[Par *Sai-iki*, il faut entendre la région située à l'ouest de la Chine. Quant au *Ten-dikŭ*, c'est une contrée méridionale qui se trouve comprise dans le *Sai-iki*].

北地諸狄之圖 *Hokŭ-ti yebisŭ-no dŭ*, carte du pays des Barbares du Nord, — 18—19.

西南諸蠻之圖 *Sai-nan yebisŭ-no dŭ*, carte du pays des Barbares du Sud-Ouest, — 20.

釋迦牟尼佛 *Syak-ka Mu-ni butŭ*. Le bouddha Çâkya-Mouni, — 21.

摩訶迦葉尊者 *Ma-ka ka-seŏ son-zya*, le brahmane Maha-kiaye, premier apôtre du Bouddha, — 21.

阿難尊者 *A-nan son-zya*, Anan, dernier apôtre, — 21.



EFERUS - Recherches & Classification numériques

商那和修尊者 *Syau-na-wa-siu son-zya*, Chang-na-ho-sieou, troisième apôtre, — 22.

優波毬多尊者 *U-ba-kiku-to son-zya*, Yeou-po-kiou-to, quatrième apôtre, — 22.

提多迦尊者 *Dai-taka son-zya*, le vénérable Ti-to-kia, cinquième apôtre, — 23.

彌遮迦尊者 *Misyaka son-zya*, le vénérable Mi-che-kia, sixième apôtre, — 23.

婆須蜜尊者 *Hasŭ-mitŭ son-zya*, le vénérable Po-siu-mih, septième apôtre, — 23.

佛陀難提尊者 *Budda-nanda son-zya*, le vénérable Fouh-to-nan-ti, huitième apôtre, — 24.

伏馱蜜多尊者 *Fukuda-mitta son-zya*, le vénérable Fouh-ta-mi-to, neuvième apôtre, — 24.

脇尊者 *Keô son-zya*, le vénérable Hieh, dixième apôtre, — 24.

富那夜奢尊者 *Funayasya son-zya*, le vénérable Fou-na-yé-che, onzième apôtre, — 25.

馬鳴尊者 *Me-meô son-zya*, le vénérable Ma-ming, douzième apôtre, — 25.

迦毘摩羅尊者 *Kabimara son-zya*, le vénérable Kia-pi-ma-lo, treizième apôtre, — 26.

龍樹尊者 *Riu-zyu son-zya*, le vénérable Loung-chou, quatorzième apôtre, — 26.

迦那提婆大士 *Kanadaiva Dai-si*, le grand-maître Kia-na-ti-po, quinzième apôtre, — 27.

羅睺羅多尊者 *Ragorata son-zya*, le vénérable Lo-heou-lo-to, seizième apôtre, — 27.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

僧迦難提尊者 *Sô Kanandai son-zya*, le vénérable bonze Kia-nan-ti, dix-septième apôtre, 28.

伽邪舍多尊者 *Kayasyata son-zya*, le vénérable Kia-ye-che-to, dix-huitième apôtre, 28.

鳩摩羅多尊者 *Kumarada son-zya*, le vénérable Kieou-ma-lo-to, dix-neuvième apôtre, 28.

闍夜多尊者 *Syayata son-zya*, le vénérable Che-ye-to, vingtième apôtre, — 29.

婆脩盤頭大士 *Basyubandŭ Dai-si*, le grand-maître Po-sieou-pan-teou, vingt-et-unième apôtre, — 29.

摩拏羅大士 *Manura Dai-si*, le grand-maître Ma-nou-lo, vingt-deuxième apôtre, — 29.

鶴勒那尊者 *Kwakŭrona son-zya*, le vénérable Houh-leh-na, vingt-troisième apôtre, — 30.

師子比丘尊者 *Sisi biku son-zya*, le vénérable bikou Sse-tse, vingt-quatrième apôtre, — 30.

婆舍斯多尊者 *Bosyasita son-zya*, le vénérable Po-che-sse-to, vingt-cinquième apôtre. — 30.

不如蜜多尊者 *Funyomitŭta son-zya*, le vénérable Pouh-jou-mih-to, vingt-sixième apôtre, — 31.

般若多羅尊者 *Hannyadara son-zya*, le vénérable Pan-jo-to-lo, vingt-septième apôtre, — 31.

菩提達磨尊者 *Bodaidarma son-zya*, le vénérable Po-ti-ta-mo, vingt-huitième apôtre, — 32.

[Ce personnage est le fameux *Bodhidharma* qui a été le premier patriarche ou apôtre bouddhique de la Chine. La grande Encyclopédie Japonaise donne la liste de ses cinq successeurs, — 32].

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## Tome 65 à 80. — Géographie du Japon.

Tome 65. — Description du Japon.
» 66. — » (suite).
» 67. — » »
» 68. — » »
» 69. — » »
» 70. — » »
» 71. — » »
» 72. — » »
» 73. — » »
» 74. — » »
» 75. — » »
» 76. — » »
» 77. — » »
» 78. — » »
» 79. — » »
» 80. — » (suite et fin).

## Tome 81. — Habitations.

宮 *miya*, palais, — 1.

大內之圖 *dai-ri-no dŭ*, plan du palais impérial, — 2.

殿 *dono*, habitation impériale, — 7.

堂 *dau*, salle, — 8.

舍 *ya*, maison, — 8.

樓閣 *rô-kakŭ* ou *taka-dono*, maison à plusieurs étages, — 8.

房 *bau*, corps de logis, chambre, — 9.

院 *in* habitation, — 9.

城 *siro*, forteresse, — 10.

臺 *utena*, tour, — 10.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

廊 *hosodono*, galerie, — 11.
廳 *man-tokoro*, salle d'audience, — 11.
社 *yasiro*, temple, — 11.
祠堂 *si-dau*, chapelle, — 12.
寺 *tera*, temple bouddhique, — 12.
方丈 *hau-dyau*, monastère bouddhique, — 13.
食堂 *ziki dau*, réfectoire, — 13.
塔 *tau*, tour bouddhique, — 14.
輪藏 *rin-zau*, tabernacle, — 14.
宅 *iye*, maison, — 15.
室 *muro*, chambre, — 15.
藏 *kuro*, magasin, — 15.
窖 *anakura*, grenier en terre, cave, — 16.
邸家 *to-iya*, dock, — 16.
肆 *iti-kura*, marché, foire, — 17.
店 *tana*, boutique, — 17.
館 *tati*, hotellerie, — 17.
廬 *hatagoya*, auberge, — 18.
庵 *ivo*, chaumière, — 18.
守舍 *ta-no ban-ya*, cabanne pour veiller dans les champs, — 18.
亭 *abaraya*, hangards de repos pour les voyageurs, — 19.
坊 *mati*, rue (町チャウ), — 19.
學 *manabi-tokoro*, cabinet d'études, — .
關 *seki*, passage, lieu de péage, — 20.
驛舍 *mŭma-yado*, relais pour les chevaux, — 20.
廚 *kuriya*, cuisine, — 21.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

浴室 *yuya*, *yudono*, buanderie, — 21.

廁 *kawa-ya*, *setŭ-in*, latrines, — 21.

廐 *mŭma-ya*, écurie, — 22.

庠 *hai-be-ya*, bucher, — 22.

牢獄 *rô-gokŭ*, prison, — 22.

棟 *mune*, toiture, — 23.

檯 *noki*, toit, — 23.

柱 *hasira*, piliers, — 23.

梁 *utŭbari*, poutres, charpente, — 24.

枓 *masŭ kata*, chapiteaux pour l'emboitement des solives, — 24.

桁 *keta*, solives, — 24.

欄額 *nuki*, sorte de charpentes, — 24.

長押 *nagesi*, traverse en bois pour les toitures, — 25.

天井 *ten-zyau*, litt. « puits du Ciel » ; réservoir d'eau pour les cas d'incendie, — 25.

榱 *taruki*, chevrons pour supporter les tuiles, — 25.

搏風 *hau*, frontons, pignon, façade de toiture, — 25.

懸魚 *ge-gyo*, ornement pour masquer l'extrémité des poutres, — 26.

千木 *ti-gi*, pointes sur les toits pour empêcher les oiseaux d'y percher, — 26.

桓 *tori-i*, portique placé au devant des temples des Génies, — 26.

門 *kado*, porte, — 27.

閤 *rosi-kuti-no kado*, portes laterales, — 28.

扉 *tobira*, battans de porte, — 28.

關 *kwan-no ki*, loquet pour la fermeture des portes, — 29.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

圭竇 *kwa-tau-kuti*, petites portes, — 29.

窓 *mado*, fenêtres, jalousies, — 29.

隔 *kausi*, jalousies servant de cloisons, — 30.

庭 *niva*, galerie, — 30.

階 *kizavasi*, escalier, degrés, — 30.

甃 *isi-tatami*, carrelage de pierre, — 31.

垣 *kaki*, *hei*, muraille, — 31.

藩籬 *mase-gaki*, *ma-gaki*, treillage, — 31.

築牆 *tiihiti*, mur de maçonnerie, — 31.

壁 *kabe*, cloison, — 32.

蔀 *sitomi*, abri, auvent, — 32.

柵 *sakŭ*, barricade de clôture, — 33.

簀子 *sŭ-no ko*, lit de bambou, — 33.

構 *kure*, planches, planchettes, — 33.

瓦 *kavara*, objets de terre cuite, tuiles, briques, — 34.

桟 *yetŭri*, lattes pour soutenir les tuiles, — 35.

樁杜 *tŭtŭpari*, hutte couverte de branchage, — 36.

杙 *ku'i*, pieux, — 36.

栓 *sen*, chevilles, — 36.

釘 *kugi*, clous, — 36.

鉚鏃 *nosigata-no kugi*, pointes à grosse tête, — 37.

鉸 *kasŭga'i*, clous à deux pointes, — 37.

鐶 *hikite*, anneaux, — 37.

枘 *hozo*, tenons et mortaises, — 38.

衽木 *tŭkiri*, tenons de bois, chevêtres, — 38.

鎖鑰 *dyau-kagi*, serrure, — 38.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

## Tomes 82 à 104. — Botanique.

Tome 82. — Botanique — Arbres odoriférant.
» 83. — » — Arbres de haute futaie.
» 84. — » — Arbrisseaux.
» 85. — » — Plantes parasites et du genre du Bambou.
» 86. — » — Des cinq principales espèces de fruits.
» 87. — » — Fruits des montagnes.
» 88. — » — Fruits des Barbares.
» 89. — » — Fruit et plantes comestibles.
» 90. — » — Fruits analogues au melon.
» 91. — » — Fruits d'eau.
» 92. — » — Plantes des montagnes; herbes médicinales.
» 93. — » — Herbes odoriférantes.
» 94. — » — Plantes qui croissent dans l'humidité.
» 95. — » — Plantes vénéneuses.
» 96. — » — Plantes grimpantes.
» 97. — » — Plantes aquatiques.
» 98. — » — Plantes des rochers.
» 99. — » — Plantes du genre des aliacées.
» 100. — » — Cucurbitacées.
» 101. — » — Champignons.
» 102. — » — Plantes oléracées.
» 103. — » — Céréales.
» 104. — » — Plantes légumineuses.

## Tome 105 et dernier. — Préparations alimentaires.

大豆豉 *dai-dŭ-si*, soya, préparation de dolichos, — 1.
納豆 *natŭ-tô*, boisson faite avec des dolichos, — 2.
未醬 *miso*, soya de fèves fabriqué en Corée, — 3.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

醬油 *syau-yu*, espèce de sauce, — 4.

酢 *su*, vinaigre, — 4.

鹽 *siho*, sel, — 5.

酒 *sake*, vin japonais, — 7.

醴 *ama-sake*, vin doux, — 9.

屠蘇酒 *toso-sake*, vin composé, — 9.

燒酒 *syau-tiu*, vin médicinal, — 10.

美淋酎 *mi-rin-tiu*, espèce de vin doux, — 11.

醭 *siro-sake*, vin blanc de riz, — 11.

糟 *kasŭ*, lie de vin, — 12.

麴 *kauzi*, levain, — 12.

豆腐 *tau-fu*, sorte de levain, — 13.

飯 *i'i*, *mesi*, riz bouilli, — 14.

粥 *kayu*, bouillie de riz, — 15.

餈 *moti*, pain de riz, — 15.

餌 *dango*, gâteau de riz, — 16.

餲 *kova-mesi*, gâteau de riz pour offrandes, — 17.

牡丹餅 *bo-ta-moti*, gâteau de pivoine, — 17.

糉 *ti-maki*, gâteau de riz enveloppé de feuillage, — 17.

饅頭 *man-diu*, pains cuits à la vapeur d'eau, — 18.

索餅 *sau-men*, macaroni, — 19.

温飩 *u-don*, crèpes, gâteau feuilleté, — 20.

蕎麥切 *soba-kiri*, gâteau de maïz, — 20.

麪筋 *fu*, beignets, — 21.

蒟蒻餅 *koniakŭ*, gâteau fait avec la racine de l'arum dracontium (Ab.-Rém.), — 21.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

環餅 *kempi*, gimblettes, — 22.

白雪糕 *hakŭ-setŭ-kô*, gâteaux à la neige, — 23.

柿糕 *kaki-dŭki*, gâteau de riz et de figue caque, — 23.

粔籹 *okosi-gome*, gâteau de riz et de miel, — 24.

糒 *hosi-ï'i*, sorte de biscuit, — 24.

糗糧 *hatŭtai*, riz torréfié, — 24.

糒 *yaki-kome*, riz en farine torréfiée, — 25.

糗 *haze*, riz en grain torréfié, — 25.

飴 *ame*, sucre de céréales germées, — 25.

餈 *mame-ame*, farine de haricots, — 26.

羊羹 *yau-kan*, gâteaux au sucre, — 26.

外郎餅 *ui-rau moti*, sorte de gâteaux, — 27.

求肥餳 *giu-hi-tau*, sorte de gâteaux, — 27.

加須底羅 *kasŭ-teira*, gâteaux aux œufs, — 27.

浮石糖 *karŭmeira*, (mot du langage des Barbares), caramel, — 28.

糖花 *kom-pei-tau*, bonbons au sucre, — 28.

煎餅 *sem-bei*, gâteaux de sucre, — 29.

松翠 *matŭ-no midori*, bonbons, dragées, — 29.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

# INDEX

DE

## NOMS DE PEINTRES JAPONAIS.

---


A'i-mi 相覽, fils de Kana-oka.

Ari-moto Syun-siu 有元春州.

Asa-ï To-nan 淺井圖南.

Bai-syun 梅春.

Bai-yei 梅榮.

Fudi-vara Hide-nobu 藤原榮信.

Fuka-ye 深江, fils de Kin-moti.

Fûko 楓湖 (Matŭ-moto).

Fusa-nobu 房信.

Ge-tori Na-hiko 揖取魚彦.

Hakŭ-sei 伯清.

Hakŭ-yen 伯圓.

Hide-nobu 秀信.

Hiro-taka 弘高, fils de Fuka-ye.

I-no si 一之.

I-sen 伊川.

I-ten 以天 — Célèbre par ses vues de neige.

Ik-kiu 一休.

Iti-kava Kun-kei 市川君圭. originaire d'Omi; il habitait la capitale.

Iti-wô 一翁. — Élève de Kano.

Itŭ-kei 一溪. — Élève de Kano.

Itŭ-nen 逸然.

Itŭ-san 佚山.


EFERUS - Recherches & Classification numériques

Itŭ-syu-bokŭ 一珠牧. — Élève de Kano Yei-zan.

Iu-ho 友甫. — Élève de Kano.

Iu-ki 祐宜. — Célèbre pour tu vus de neige et de bateaux.

Iu-setŭ 祐雪.

Iu-tei 友汀, fils de Yû-tei.

Iu-yeki 友益.

Iva-moto syau-un 岩本昌運.

Iva-sŭke 岩佐.

Ka-tô Bun-rei 加藤文麗.

Ka-tô Yen-takŭ 加藤遠澤.

Ka-wô 可翁.

Kai-boku Iu-setŭ 海北友雪. — Fils de Kai-hoku Iu-setŭ.

Kai-bokŭ Iu-syô 海北友松.

Kami-tari Kau-un 神足高雲. — Élève de l'École de Tan-yu.

Kan-syau-bokŭ 菅尚卜.

Kana-oka 金岡.

Kane-fuyu 兼冬.

Ka-no 狩野.

Ka-no Iu-sei 狩野祐勢.

Ka-no Yei-sen 狩野永仙.

Karasŭ-maru mitŭ-hiro 烏丸光廣.

Kata-giû Seki-siu 片桐石州.

Kata-yama Naho-kage 片山尚景.

Katŭ-da Tikŭ-wô 勝田竹翁.

Katŭ-fuki Zya-gyokŭ 葛城蛇玉.

Katŭ-yama Takŭ-siu 勝山琢舟.

Katŭ-yama Yau-kei 勝山陽溪.

Kau A-mi Hokŭ-sin 江阿弥卜信.

Kau-bokŭ Gen-tyu 江北元忠.

Kau-rakŭ-zi Zyau-ka 康樂寺淨賀.

Kau-sei 江西.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Kin-moti 公望. — Le même que Kana-oka.

Kin-tada 公忠. — Le même que Kin-moh.

Kiu-hakŭ 休伯.

Kiu-san 休山.

Kiu-yen 休圓.

Ko-bori En-siu 小堀遠州.

Kudara-no kawa-nari 百濟川成.

Moro-ka 師香.

Mitŭ-nobu 光信.

Masa-nobu 昌信.

Naho-nobu 尙信.

Nobu-masa 信正.

Nori-nobu 典信.

Oho-mori Sô-getŭ 大森捜月.

Oho-mori Sô-un 大森捜雲.

Oho-nisi Sui-getŭ 大西醉月.

Oho-oka Syan-ho 大岡春卜.

Oho-oka Syan-sen 大岡春川,

O-zan 應山.

Reô-syo 了承.

Sada-nobu 貞信.

San-rakŭ 山樂.

San-ryau 山亮. — Second. fils de San-sei.

San-setŭ 山雪.

San-sei 山靜.

Siu-sen 舟川.

Sin-seô 眞笑.

Sin-seô 眞咲.

Sin-setŭ 眞說,

Sokŭ-yo 卽譽.

So-sen 素仙.

Sô-siu 宗秀.

Syo-rin 松林.

Syun-setŭ 春雪.

Syô-yei 松榮.

Taka-nobu 孝信.

Tan-niu 探幽.

Tan-sen 探船.

Tan-setŭ 探雪.

Tan-sin 探信.

Tan-syau 探常.

Tan-yen 探淵. — Troisième fils de Van-setŭ.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

Tokl-nobu 時信.
Tô-syun 洞春.
Tô-un 洞雪.
Tŭne-nori 常則.
Ume-zawa Kwau-bu 梅沢廣武.
Wau-sin 往信.
Yau-boku 養朴.
Yei-ga Sok-kei-zyo 榮雅息卿女.
Yei-kei 永敬.
Yei-ryau 永良.
Yei-sen 榮川.
Yei-seô 永梢.
Yei-setu 永雪. — Fils de Yei-sô.
Yei-sin 永眞.
Yei-sin 永信.
Yei-son 永存.
Yei-sikŭ 永叔.
Yei-tokŭ 永德.
Yei-dyau 永常.
Yuki-nobu 之信.
Yû-i 與意,
Yû-tei 遊汀.
Yei-u 永羽.
Zuĭ-sen 隨川.
Zyo-sen 如川.

EFERUS - Recherches & Classification numériques

# TABLE DE MATIÈRES.


pag.

**Avertissement** . . . . . 5
Livres et Manuscrits Japonais . . . . . 6
**Renseignements utiles.** — Vocabulaire Bibliographique . 40
Index alphabétique des titres d'ouvrages . . . . . 41
**Index analytique** du *Wa-kan San-sai dŭ-ye* . . . . . 45
Préfaces, Tables générales . . . . . 45
Division de l'ouvrage . . . . . 45
Astronomie . . . . . 45
Saisons . . . . . 49
Divisions astrologiques du Calendrier . . . . . 51
Prédictions astrologiques sur les jours fastes et néfastes . 53
Situations sociales . . . . . 53
Des Relations de Famille . . . . . 55
Fonctionnaires publics . . . . . 56
Situations des hommes . . . . . 56
Le corps humain (Anatomie) . . . . . 58
Parties du corps . . . . . 59
Ethnographie . . . . . 61
Arts libéraux . . . . . 71
Jeux . . . . . 75
Instruments de Musique . . . . . 75
Du culte. — Instruments employés dans le culte Bouddhique. 77
Ustensiles militaires . . . . . 79
Armes militaires . . . . . 80
Des Châtiments . . . . . 81
Ustensiles de Pêche et de Chasse . . . . . 82
Outils pour les artisans . . . . . 83


EFERUS - Recherches & Classification numériques

pag.
Meubles et Ustensiles de toilette . . . . . 84
Parures . . . . . 85
Étoffes . . . . . 86
Vêtements . . . . . 88
Coiffures . . . . . 90
Chaussures . . . . . 91
Ustensiles de cuisine . . . . . 92
Mobilier. . . . . 95
Voitures. . . . . 97
Bateaux et Ponts . . . . . 98
Instruments d'Agriculture . . . . . 99
Métiers de Femmes . . . . . 101
Zoologie. . . . . 102
La Terre . . . . . 103
Les Montagnes . . . . . 103
L'Eau . . . . . 105
Le Feu . . . . . 107
Minéralogie . . . . . 108
Pierres précieuses . . . . . 109
Pierres diverses . . . . . 110
Géographie de la Chine . . . . . 112
Géographie. — Religions . . . . . 113
Géographie du Japon . . . . . 116
Habitations. . . . . 116
Botanique . . . . . 120
Préparations alimentaires. . . . . 120
**Index de noms de peintres Japonais.** . . . . . 123

FIN.

Imprimerie Orientale ci-devant E.J. Brill, à Leide (Hollande).

EFERUS - Recherches & Classification numériques

*Sous presse:*

# CATALOGUE DES KAKÉ-MONOS ET DES MAKÉ-MONOS CHINOIS ET JAPONAIS

COLLECTIONÉS

par **A. LESOUËF.**

In-8° avec planches et figures.

---

EFERUS - Recherches & Classification numériques